

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL**  
**UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE**  
**GEMEENTERAAD**

**Séance du**

**30.03.2009**

**Zitting van**

**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

MM./HH. Didier van EYLL, Echevin-Président/Schepen-Voorzitter;  
MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Isi HALBERTHAL, Frank VAN BOCKSTAL,  
Jean-Claude LAURENT, Echevins/ Schepenen ;  
Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN  
VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, MM./HH.  
Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Patrick LENAERS, Mmes/Mwen Marie-Pascale MINET, Kathy  
MOTTET, M./Dhr. Rik BAETEN, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, M./Dhr.  
Charles de BERGEYCK, Mmes/Mwen Jacqueline BERGER,  
Chantal HOORNAERT, Claire ALLARD, M/Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Viviane  
SCHOLLIERS Conseillers communaux/ Gemeenteraadsleden ; M./Dhr. Christian DEBATY,  
Secrétaire Communal/ Gemeentesecretaris.

**Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigten :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre, Mmes/Mwen Françoise BERTIEAUX, Marie-Rose  
GEUTEN, MM/HH. Jean-Luc ROBERT, André du BUS de WARNAFFE, Mme/Mw. Gisèle  
MANDAILA, MM/HH. Rachid MADRANE, Ahmed M'RABET, Nourdine TAYBI, Mme/Mw.  
Sandrine ES, M./Dhr. Christophe GASIA, Mme/Mw. Christina KARKAN, M./Dhr. Patrick  
CUISINIER.

*La séance est ouverte à 20 h 00.*

*De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

*En l'absence de Monsieur le Bourgmestre, Vincent DE WOLF, Monsieur Didier van EYLL prend la  
présidence.*

*Bij afwezigheid van de heer Burgemeester, Vincent DE WOLF, neemt de heer Didier van EYLL het  
voorzitterschap over.*

*Le procès-verbal de la séance du 9 mars 2009 a été déposé sur le bureau de l'assemblée à 19 heures à  
l'intention des membres.*

*En outre il a été envoyé aux 4 présidents des groupes avant la séance.*

*Le procès-verbal de la séance du 9 mars 2009 est adopté.*

*Het procès-verbaal van de zitting van 9 maart 2009 werd om 19 uur op tafel gelegd ter inzage van de leden van de vergadering.*

*Bovendien werd het opgestuurd aan de 4 voorzitters van de groepen voor de zitting.*

*Het proces-verbaal van de zitting van 9 maart 2009 wordt goedgekeurd.*

*Monsieur Rik JELLEMA vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.*

*De heer Rik JELLEMA wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

## **SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**

**(1) Immeuble rue Général Tombeur, 47 à Etterbeek - Convention de prêt à usage - Asbl ""AIS"".**

**Gebouw gelegen Generaal Tombeurstraat, 47 te Etterbeek - Bruikleningovereenkomst - Vzw ""SVE"".**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 21 avril 2008 portant création de l'a.s.b.l. « AIS » et adoptant ses statuts ;

Attendu qu'afin d'exercer efficacement son objet social, cette a.s.b.l. a besoin de locaux ;

Attendu que la commune d'Etterbeek pourrait accueillir l'a.s.b.l dans les locaux situés au rez-de-chaussée du bâtiment sis au 47 de la rue Général Tombeur ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

### **DECIDE**

d'octroyer à l'a.s.b.l. « AIS » la jouissance des locaux situés au rez-de-chaussée du bâtiment sis au 47 de la rue Général Tombeur à Etterbeek, selon les modalités de la convention reprises ci-après.

### **CONVENTION DE PRET A USAGE**

Entre, d'une part :

La Commune d'Etterbeek, avenue d'Auderghem, 115 – 1040 Bruxelles,  
représentée par Monsieur Didier van EYLL, Echevin, et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire Communal,  
et ci-dessous dénommée « la Commune ».

et, d'autre part :

l'A.S.B.L. « AIS »,  
représentée par son Président Monsieur Vincent DE WOLF,  
et ci-dessous dénommée « l'A.S.B.L. ».

### **Article 1**

La Commune s'engage à procurer gratuitement à l'A.S.B.L. « AIS », la libre et entière jouissance des locaux situés au rez-de-chaussée du bâtiment sis 47 rue Général Tombeur (1040 Bruxelles) pour une durée indéterminée.

L'A.S.B.L. pourra mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste.

La Commune peut mettre fin au contrat à tout moment, par lettre recommandée à la poste, en exposant le motif invoqué avec congé d'un mois pour permettre à l'A.S.B.L. de rechercher de nouveaux locaux.

Toutefois, si l'A.S.B.L. récusait le ou les motifs invoqués, la Commune s'engage à l'entendre en ses motivations.

## **Article 2**

Les charges d'entretien et de maintenance (frais de consommation d'eau, de gaz, d'électricité, de téléphone et d'entretien domestique) sont à charge de l'A.S.B.L.

## **Article 3**

L'occupation gratuite est consentie à l'association exclusivement pour l'exercice des activités sociales définies par ses statuts. Tout but de lucre entraîne à l'égard de l'A.S.B.L. la déchéance du droit d'occupation gratuite concédé par la Commune.

Aucune autre association ne pourra occuper les lieux sans consentement exprès et écrit de la Commune.

## **Article 4**

La Commune d'Etterbeek ne sera pas responsable des inconvénients ou dommages qui pourraient résulter des distributions ou installations d'eau, de gaz et d'électricité.

## **Article 5**

L'A.S.B.L. est tenue de restituer le bien en bon état (propreté, ...).

## **Article 6 : Précompte immobilier**

Tous les impôts et taxes quelconques mis ou à mettre sur l'immeuble par l'Etat, la Province, la Commune ou tout autre organe administratif sont à charge de la Commune.

## **Article 7**

Les lieux ne pourront être modifiés qu'avec l'accord de la Commune : sauf convention contraire, les modifications seront acquises à cette dernière sans indemnité.

A défaut d'accord, la Commune pourra les reprendre à son compte sans indemnisation ou exiger que les lieux soient remis dans leur état initial.

## **Article 8**

L'utilisation de gaz propane ou butane en bonbonnes est interdite sous peine de résiliation du contrat.

## **Article 9 : Assurances.**

La Commune souscrira une police d'assurance couvrant les risques incendie et périls connexes.

L'A.S.B.L. prendra toute assurance couvrant sa responsabilité en cas de sinistre, ainsi qu'une assurance couvrant sa responsabilité pour tout accident de personne pouvant survenir au personnel ou à toute personne amenée à fréquenter les lieux. Elle devra produire copie des contrats précités.

L'A.S.B.L. déclare renoncer, sans réserve, à tout recours contre le propriétaire du chef des articles 1386 et 1721 du Code Civil.

Fait en double exemplaires dont un est remis au preneur.

Le présent contrat de prêt à usage est conclu sous réserve de son approbation par le Collège des Bourgmestre et Echevins, le Conseil Communal et l'Autorité de tutelle.

Pour la commune : M. Didier VAN EYLL, Echevin-président et M. Christian DEBATY, Secrétaire communal.

Pour l'A.S.B.L. « AIS » : M. Vincent DE WOLF.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 21 april 2008 houdende de oprichting van de VZW «S.V.E.» en houdende de goedkeuring van haar statuten;

Overwegende dat, om haar maatschappelijke doel doeltreffend te kunnen uitoefenen, deze vzw over lokalen moet beschikken;

Overwegende dat de Gemeente Etterbeek de vzw in haar lokalen, gelegen op het gelijkvloers van het gebouw in de Generaal Tombeurstraat 47, zou kunnen verwelkomen;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

## **BESLIST**

Om aan de vzw «SVE» het vruchtgebruik toe te kennen van de lokalen gelegen op het gelijkvloers van het gebouw in de Generaal Tombeurstraat 47 volgens de modaliteiten van onderhavige overeenkomst

## **BRUIKLENINGOVEREENKOMST**

Tussen, enerzijds:

De Gemeente Etterbeek, Oudergemlaan 115 – 1040 Brussel,

Vertegenwoordigd door Dhr. Didier van EYLL, Schepen en Dhr. Christian DEBATY, Gemeentesecretaris,

En hierna genoemd "de Gemeente".

En anderzijds,

De V.Z.W «SVE»,

Vertegenwoordigd door zijn Voorzitter, Dhr. Vincent DE WOLF,

En hierna genoemd de «V.Z.W.».

## **Artikel 1**

De Gemeente neemt de verbintenis om kosteloos aan de vzw «SVE» het vrij en volledig vruchtgebruik van de lokalen te verschaffen die gelegen zijn op het gelijkvloers van het gebouw in de Generaal Tombeurstraat 47 (1040 Brussel) en dit voor een onbepaalde duur.

De V.Z.W. zal op elk moment, via een aangetekende brief, een einde aan het contract kunnen stellen.

De Gemeente kan ook op elk moment een einde stellen aan het contract via een aangetekende brief, houdende het opzegmotief met een vooropzeg van één maand om aan de vzw "SVE" de mogelijkheid te geven naar andere lokalen te zoeken.

Niettemin, indien de V.Z.W. de ingeroepen motieven zou weigeren of betwisten, neemt de Gemeente de verbintenis om haar motivaties te verhoren.

## **Artikel 2**

De onderhoudskosten en het onderhoud (het waterverbruik, gas, elektriciteit, telefoon en het huishoudelijk onderhoud) vallen ten laste van de V.Z.W.

## **Artikel 3**

De kosteloze bezetting is uitsluitend aan de vereniging toegestaan voor de uitoefening van haar sociale activiteiten bepaald in haar statuten. Elk winstoogmerk zal het verval van het gratis bezettingsrecht, toegestaan door de Gemeente, als gevolg hebben.

Geen andere vereniging mag de lokalen bezetten zonder uitdrukkelijk schriftelijke toestemming van de Gemeente.

## **Artikel 4**

De Gemeente Etterbeek mag niet verantwoordelijk gesteld worden voor de nadelen of de schade die zouden kunnen voortvloeien uit de water-gas- en elektriciteitsverdelers en/of installaties.

## **Artikel 5**

De V.Z.W. is dan ook te gehouden het goed terug in zijn oorspronkelijke staat te bezorgen (netheid,...).

## **Artikel 6 - Onroerende voorheffing.**

Alle willekeurige belastingen of taksen opgelegd op het gebouw door de Staat, de Provincie, de Gemeente of om het even welk andere administrative organen vallen ten laste van de Gemeente.

## **Artikel 7**

De plaatsen mogen alleen gewijzigd worden mits de toestemming van de Gemeente: tenzij anders overeengekomen zullen de wijzigingen voor deze laatste verkregen worden zonder vergoeding. Bij gebrek aan overeenstemming, zal de Gemeente deze voor haar rekening nemen, zonder vergoeding of eisen dat de plaats terug in zijn oorspronkelijk staat gebracht wordt.

## **Artikel 8**

Het gebruik van butaan en/of propaangas in flessen is verbonden onder strafe van resiliatie van het contract.

## **Artikel 9 - Verzekeringen**

De Gemeente zal een verzekeringspolis afsluiten houdende de brandrisico's en de daarmee verbonden risico's.

De V.Z.W. zal een verzekering afsluiten houdende de dekking van zijn verantwoordelijkheid in geval van schade, alsook een verzekering voor alle ongevallen van personen die aan het personeel zouden kunnen voorkomen of voor elk persoon die de plaats zou kunnen bezoeken. Ze zal ook een afschrift van voornoemde contracten moeten inleveren.

De V.Z.W. verklaart afstand te maken, zonder voorbehoud, van alle beroep tegen de eigenaar in hoofde van artikels 1386 en 1721 van het Burgerlijk Wetboek.

In twee exemplaren opgemaakt waarvan één aan de geïnteresseerde overhandigd werd.

Onderhavige bruikleen overeenkomst wordt afgesloten onder voorbehoud van zijn goedkeuring door het College van Burgemeester en Schepenen, de Gemeenteraad en de Toezichthoudende Overheid.

**(2) Personnel - Personnel de la Régie Foncière - Cadre - Charte sociale - Modifications.  
Personeel - Personeel van het Grondbeleid - Kader - Sociaal Handvest - Wijzigingen.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;

Vu la délibération du Conseil communal du 18/02/2002 modifiant le cadre de la Régie foncière, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 25/04/2002 (réf : 005-2002/3142-iv) ;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier le cadre de la Régie foncière afin que celui-ci reflète au mieux les besoins de ce département afin de garantir une qualité optimale des services rendus à la population etterbeekoise ;

Considérant que la modification du cadre du personnel de la Régie foncière n'entraînera pas de charge supplémentaire au niveau du budget ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été approuvée par le Comité d'accompagnement ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la concertation et à la négociation avec les organisations syndicales représentatives ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

1. d'adopter la modification du cadre du personnel de la Régie foncière ci-annexée ;
2. de modifier, tel que repris en annexe, l'annexe VI à l'Arrêté organique – Classement hiérarchique du personnel .

3. de fixer, telles que reprises en annexe, les conditions d'accès au grade.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale et au Services du Personnel.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschap-, verzorging-, bijstand- en buitenschoolspersoneel – niet gesubsidieerd onderwijzend personeel met het oog op de toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. 005-97/11749-iv) ;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18/02/2002 die het kader van het Grondbeleid wijzigt, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 25/04/2002 (ref : 005-2002/3142-iv) ;

Overwegende dat het noodzakelijk is om het kader van het Grondbeleid opnieuw te wijzigen zodat deze beter de behoeften van deze afdeling weerspiegelt om een optimale dienstkwaliteit te verzekeren aan de Etterbeekse bevolking ;

Overwegende dat de wijziging van het kader van het personeel van het Grondbeleid geen bijkomende last zal brengen op budgettair niveau ;

Overwegende dat het project van deze beraadslaging werd onderworpen aan het Begeleidingscomité ;

Overwegende dat het project van deze beraadslaging onderworpen werd aan de vertegenwoordigde vakbonden tijdens de vergadering van het Bijzonder Overleg en Onderhandeling Comité ;

Gelet op artikelen 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

## **BESLIST**

1. om de wijziging van het kader van het Grondbeleid, in bijlage, goed te keuren ;
2. om de bijlage VI van het Organiek besluit – Hiërarchisch klassement van het personeel te wijzigen zoals hernomen in bijlage.
3. om de toegangsvoorwaarden aan de graden vast te stellen, zoals hernomen in bijlage.

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister-Voorzitter van het Gouvernement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de dienst Personeelsbeleid.

*Voir annexes – Zie bijlagen*

- (3) Revalorisation des barèmes du personnel communal du niveau C de trois pour cent à partir du 1er janvier 2009.**  
**Verhoging van de barema's van het gemeentepersoneel van het niveau C van drie procent vanaf 1 januari 2009.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26 mai 1997 modifiant le statut pécuniaire suite à l'application de la Charte sociale et ses modifications ultérieures ;

Revu sa délibération du 22 octobre 2001 adaptant le statut pécuniaire à l'euro et ses annexes ;

Revu sa délibération du 28 juin 2004 portant revalorisation des barèmes du personnel communal, à l'exception des grades légaux, d'un pour cent à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2004 et d'un pour cent au 1<sup>er</sup> janvier 2005 ;

Revu sa délibération du 15 octobre 2007 portant revalorisation des barèmes du personnel communal des niveaux D et E de trois pour cent, dont deux pour cent le 1<sup>er</sup> mars 2007 et le solde le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Considérant le protocole d'accord 2007/2008 conclu au sein du comité C de la région de Bruxelles-Capitale qui prévoit d'accorder aux membres du personnel du niveau C des pouvoirs locaux une revalorisation salariale de 3 % au 1<sup>er</sup> janvier 2009 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (à paraître) octroyant aux communes un subside visant à financer la revalorisation barémique des agents du niveau C des communes, C.P.A.S., du Mont-de-Piété et des hôpitaux publics dont les communes prennent le déficit en charge, à hauteur de 2 % par an ;

Considérant qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009, un pour cent, sur les trois, sera à charge du budget communal ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

## **DECIDE**

### **Article 1<sup>er</sup>**

Dans l'annexe 1 de la délibération du 22 octobre 2001, à l'article 8, modifié par les délibérations du 28 juin 2004 (article 3) et du 15 octobre 2007 (article 1), le montant de 1.332,05 € est remplacé par 1.372,01 € au 1<sup>er</sup> janvier 2009.

### **Article 2**

Les échelles de traitements du niveau C de la Charte sociale sont augmentés de trois pour cent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 (voir tableaux en annexe).

### **Article 3**

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.



\*\*\*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26 mei 1997 houdende wijziging van het Geldelijk statuut ten gevolge van de toepassing van het Sociaal Handvest en zijn latere wijzigingen ;

Herzien zijn beraadslaging van 22 oktober 2001 tot aanpassing van het geldelijk statuut aan de euro en zijn bijlagen;

Herzien zijn beraadslaging van 28 juni 2004 tot verhoging van de barema's van het gemeentepersoneel, met uitzondering van de wettelijke graden, van één procent op datum van 1 september 2004 en van één procent op datum van 1 januari 2005;

Herzien zijn beraadslaging van 15 oktober 2007 tot verhoging van de barema's van het gemeentepersoneel van de niveaus D en E van drie procent waarvan twee procent op 1 maart 2007 en het saldo op 1 januari 2008.

Overwegende het akkoordprotocol 2007/2008 afgesloten in het comité C van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat voorziet in een loonsverhoging van drie procent van de weddeschalen voor de personeelsleden van niveau C van de plaatselijke besturen met ingang van 1 januari 2009 ;

Gezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (te verschijnen) tot toekenning van een subsidie aan de gemeenten met het oog op de financiering van de loonsverhoging van de personeelsleden van niveau C van de gemeenten, de OCMW's, de Berg van Barmhartigheid en de openbare ziekenhuizen waarvan de gemeenten het tekort op zich nemen, met name 2% per jaar ;

Overwegende dat, vanaf 1 januari 2009, één procent op de drie, ten laste van de gemeentelijke begroting zal zijn;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan het begeleidingscomité;

Gelet op het artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

## **BESLIST**

### **Artikel 1**

In de bijlage 1 van de beraadslaging van 22 oktober 2001, in het artikel 8, gewijzigd door de beraadslaging van 28 juni 2004 (artikel 3) en van 15 oktober 2007 (artikel 1), wordt het bedrag 1.332,05 € gewijzigd door 1.372,01 € op 1 januari 2009.

### **Artikel 2**

De weddeschalen van het Sociaal Handvest van het niveau C wordt met drie procent verhoogd vanaf 1 januari 2009 (zie tabellen in bijlage).

### **Artikel 3**

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst Financiën, aan de Personeelsdienst.

*Voir annexe – Zie bijlage*

**(4) Modification de l'article 14 bis du Statut pécuniaire.  
Wijziging van het artikel 14bis van het Geldelijk statuut.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 26 mai 1997 modifiant le statut pécuniaire suite à l'application de la Charte sociale et ses modifications ultérieures ;

Revu sa délibération du 25 juin 2001 insérant un article 14 bis dans le Statut pécuniaire ;

Revu sa délibération du 22 octobre 2001 adaptant le statut pécuniaire à l'euro et ses annexes ;

Vu la circulaire du Ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 avril 2000 relative au cycle de base en management communal de l'ERAP ;

Vu la circulaire du 27 septembre 1991 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Considérant que les formations spécialisées en gestion communale de type long durent un minimum de trois ans et ont demandé un effort soutenu de la part des lauréats ;

Considérant que les lauréats de ces formations ont acquis des connaissances et des savoir-faire qui améliorent le fonctionnement des services communaux, quel que soit le niveau que ces agents occupent ;

Considérant néanmoins que certains d'entre eux peuvent ne pas souhaiter ou n'ont pas le profil pour occuper un emploi de niveau A.

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

**DECIDE**

**Article 1<sup>er</sup>**

Dans l'annexe 1 de la délibération du 22 octobre 2001, l'article 14 bis est modifié comme suit :

Ancien texte :

« **Article 14bis** :

§ 1<sup>er</sup> : une prime mensuelle brute sera versée aux lauréats des cours de formation en management communal (cycle de base) organisés à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale au terme de chaque année réussie et aux lauréats des cours de droit administratif organisés par la communauté française (Institut LALLEMAND) et la communauté néerlandophone (COOVI) (Enseignement Supérieur Economique de Promotion Sociale de Type Court).

§ 2 : Les montants de cette prime, qui ne pourront être cumulés, sont fixés comme suit :

- première année réussie : 49,58 □ mensuels bruts à l'indice 138,01
- deuxième année réussie : 74,37 □ mensuels bruts à l'indice 138,01
- troisième année réussie : 123,95 □ mensuels bruts à l'indice 138,01 (obtention du diplôme).

Ces montants suivent les règles d'indexation applicables aux traitements.

§ 3 : Le versement de cette prime sera interrompu dans les hypothèses mentionnées dans la circulaire du 27 septembre 1991 émanant de Monsieur le Ministre président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à savoir :

1. Le versement de la prime de 123,95 □ prendra fin :

- a) lors de l'accession à un grade de niveau A à condition que la rémunération nette du lauréat ne soit pas inférieure à sa rémunération antérieure augmentée de la prime. Dans ce cas, la partie de la prime permettant de répondre à cette condition sera due jusqu'au moment où la rémunération antérieure sera atteinte.
- b) Lorsqu'il s'avère que l'agent bénéficiaire n'a pas participé au premier brevet administratif organisé après l'obtention du diplôme sanctionnant la formation, sauf cas de force majeure apprécié par le Collège des Bourgmestre et Echevins.
- c) Après trois échecs consécutifs ou non présentation aux épreuves des brevets administratifs successifs organisés après l'obtention du diplôme sanctionnant la formation.

2. Le versement des indemnités intermédiaires de 49,58 □ et 74,37 □ prendra fin en cas d'échec respectivement de la deuxième et de la troisième année de cours.

§ 4 : Bénéficient également de la prime mensuelle de 123,95 □ brut qui ne pourra être cumulée avec une indemnité de diplôme prévue au statut pécuniaire et pour autant qu'ils ne soient pas titulaires d'un grade de niveau A : les membres du personnel communal qui sont en possession d'un des diplômes universitaires ou assimilés (Institut Cooremans ou HIBA), repris au règlement arrêté le 26 mai 1997, fixant les conditions d'accession au grade de secrétaire d'administration et qui :

- a) soit étaient déjà en service en qualité d'agent statutaire au 26 mai 1997 ; dans ce cas le paiement de l'indemnité prendra fin uniquement dans le cas prévu par le § 3, 1, a) ;
- b) soit sont entrés en service après le 26 mai 1997, mais pour ces agents le paiement prendra fin selon les modalités prévues par le § 3, 1, a) b) c).

§5 : la présente délibération entre en vigueur aux 01 janvier 2001. La situation individuelle des agents sera revue à cette date.

(décision du C.C. du 25 juin 2001). »

Nouveau texte :

« **Article 14bis** :

§ 1<sup>er</sup> : une prime mensuelle brute sera versée aux lauréats des cours de formation en management communal (cycle de base) organisés à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale au terme de chaque année réussie et aux lauréats des cours de droit administratif organisés par la communauté française (Institut LALLEMAND) et la communauté néerlandophone (COOVI) (Enseignement Supérieur Economique de Promotion Sociale de Type Court).

§ 2 : Les montants de cette prime, qui ne pourront être cumulés, sont fixés comme suit :

- première année réussie : 49,58 □ mensuels bruts à l'indice 138,01
- deuxième année réussie : 74,37 □ mensuels bruts à l'indice 138,01
- troisième année réussie : 123,95 □ mensuels bruts à l'indice 138,01 (obtention du diplôme).

Ces montants suivent les règles d'indexation applicables aux traitements.

§ 3 : Le versement de cette prime sera interrompu dans les hypothèses suivantes :

1. Le versement de la prime de 123,95 □ prendra fin lors de l'accession à un grade de niveau A à condition que la rémunération nette du lauréat ne soit pas inférieure à sa rémunération antérieure augmentée de la prime. Dans ce cas, la partie de la prime permettant de répondre à cette condition sera due jusqu'au moment où la rémunération antérieure sera atteinte.

2. Le versement des indemnités intermédiaires de 49,58 □ et 74,37 □ prendra fin en cas d'échec respectivement de la deuxième et de la troisième année de cours.

§ 4 : Bénéficient également de la prime mensuelle de 123,95 □ brut qui ne pourra être cumulée avec une indemnité de diplôme prévue au statut pécuniaire et pour autant qu'ils ne soient pas titulaires d'un grade de niveau A : les membres du personnel communal qui sont en possession d'un des diplômes universitaires ou assimilés (Institut Cooremans ou HIBA), repris au règlement arrêté le 26 mai 1997, fixant les conditions d'accession au grade de secrétaire d'administration.

§5 : la présente délibération entre en vigueur aux 01 janvier 2001. La situation individuelle des agents sera revue à cette date.

(décision du C.C. du 25 juin 2001). »

## **Article 2**

Cette modification entre en vigueur le 01 janvier 2009. La situation individuelle des agents sera revue à cette date.

## **Article 3**

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances et du Personnel.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 26 mei 1997 houdende wijziging van het Geldelijk statuut ten gevolge van de toepassing van het Sociaal Handvest en zijn latere wijzigingen ;

Herzien zijn beraadslaging van 25 juni 2001 houdende toevoeging van een artikel 14 bis in het Geldelijk statuut

Herzien zijn beraadslaging van 22 oktober 2001 tot aanpassing van het geldelijk statuut aan de euro en zijn bijlagen;

Gezien de omzendbrief van de Minister-Voorzitter van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 17 april 2000 betreffende de basiscyclus in gemeentelijk management bij de GSOB.;

Gelet de omzendbrief van 27 september 1991 van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Overwegende dat de vormingen in gemeentelijke besturen van lange type een minimum van drie jaar duren en dat deze een gesteunde inspanning vanwege de laureaten gevraagd hebben ;

Overwegende dat deze vormingen aan de laureaten kennis en knowhows hebben bijgebracht die het functioneren van de gemeentelijke diensten verbeteren onverschillig welk niveau deze agenten bekleden ;

Overwegende niettemin dat sommige van hen niet wensen of het profiel niet hebben om een betrekking van niveau A te bekleden.

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan het begeleidingscomité;

Gelet op het artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

## **BESLIST**

### **Artikel 1**

In de bijlage 1 van de beraadslaging van 22 oktober 2001, wordt het artikel 14 bis als volgt gewijzigd :

Oude tekst :

#### **“Artikel 14 bis :**

§ 1 : een forfaitaire maandelijkse brutovergoeding zal gestort worden aan de laureaten van de vormingscursussen in Gemeentelijk management (basiscyclus) georganiseerd op voorstel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op het einde van elk geslaagd jaar en aan de laureaten van de cursussen administratief recht georganiseerd door de Franse Gemeenschap (Institut LALLEMAND) en de Vlaamse Gemeenschap (COOVI) (Hoger Economisch Onderwijs van sociale promotie van korte type).

§2 : de bedragen van deze premie, die niet gecumuleerd mogen worden, zijn vastgesteld als volgt :

- Eerste geslaagde jaar : 49,58  $\square$  maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01
- Tweede geslaagde jaar : 74,37  $\square$  maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01
- Derde geslaagde jaar : 123,95  $\square$  maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01 (Behalen van het diploma).

Deze bedragen volgen de indexatieregels van toepassing op de wedden.

§3 : De storting van deze premie zal onderbroken worden in de veronderstellingen hernomen in de omzendbrief van 27 september 1991 van Mijnheer de Minister-Voorzitter van het Executief van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, te weten :

1. De storting van de premie van 123,95 € zal beëindigd worden :

- a) indien de begunstigten toegang krijgen tot de graad van niveau A op voorwaarde dat de netto bezoldiging van de laureaat niet lager zou kunnen zijn aan de vroegere bezoldiging verhoogd met de premie. In dat geval, blijft het gedeelte van de premie dat zou toelaten aan deze voorwaarde te voldoen verschuldigd tot het moment dat de vroegere bezoldiging zal bereikt worden.
- b) Indien vastgesteld wordt dat de genietende agent niet heeft deelgenomen aan het eerste administratief brevet georganiseerd na de verkrijging van het diploma dat de vorming afsluit, behalve geval van overmacht te beoordelen door het College van Burgemeester en Schepenen.
- c) Na drie opeenvolgende mislukkingen of bij niet deelname aan de proeven van het administratief brevet, die georganiseerd werden na het behalen van het getuigschrift dat uitgereikt wordt na de opleiding.

2. De storting van de tussentijdse vergoedingen van 49,58 € en 74,37 € zal stopgezet worden in geval van het niet slagen van het tweede en het derde jaar van de cursussen.

§4 : Genieten eveneens van de maandelijkse bruto vergoeding van 123,95 € dat niet gecumuleerd zal mogen worden met een diplomavergoeding voorzien in het Geldelijk Statuut en voor zover zij niet titularis zijn van een graad van niveau A : de leden van het gemeentelijke personeel die in het bezit zijn van één van de universitaire diploma's of gelijkgestelden (Instituut COOREMANS of HIBA), hernomen in het reglement vastgelegd op 26 mei 1997 houdende vaststelling van de toegangsvoorwaarden tot de graad van bestuurssecretaris en die :

ofwel al in dienst waren in de hoedanigheid van statutaire agent op 26 mei 1997; in dat geval zal de betaling van de vergoeding stopgezet worden alleen maar in het geval voorzien door de § 3, 1, a); ofwel degene in dienst getreden na 26 mei 1997, maar voor deze agenten zal de betaling stopgezet worden volgens de modaliteiten voorzien door de §3, 1, a), b), c).

§5 : de huidige beraadslaging treedt in werking vanaf 01 januari 2001. De individuele situatie van de agenten zal herzien worden op deze datum.

(Beslissing van de Gemeenteraad van 25 juni 2001).”

**Nieuwe tekst :**

**“Artikel 14 bis :**

§ 1 : een forfaitaire maandelijkse brutovergoeding zal gestort worden aan de laureaten van de vormingscursussen in Gemeentelijk management (basiscyclus) georganiseerd op voorstel van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op het einde van elk geslaagd jaar en aan de laureaten van de cursussen administratief recht georganiseerd door de Franse Gemeenschap (Institut LALLEMAND) en de Vlaamse Gemeenschap (COOVI) (Hoger Economisch Onderwijs van sociale promotie van korte type).

§2 : de bedragen van deze premie, die niet gecumuleerd mogen worden, zijn vastgesteld als volgt :

- Eerste geslaagde jaar : 49,58 € maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01
- Tweede geslaagde jaar : 74,37 € maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01
- Derde geslaagde jaar : 123,95 € maandelijks bruto aan het wisselindex 138,01 (Behalen van het diploma).

Deze bedragen volgen de indexatieregels van toepassing op de wedden.

§3 : De storting van deze premie zal onderbroken worden in de volgende veronderstellingen :

1. De storting van de premie van 123,95 € zal beëindigd worden indien de begunstigen toegang krijgen tot de graad van niveau A op voorwaarde dat de netto bezoldiging van de laureaat niet lager zou kunnen zijn aan de vroegere bezoldiging verhoogd met de premie. In dat geval, blijft het gedeelte van de premie dat zou toelaten aan deze voorwaarde te voldoen verschuldigd tot het moment dat de vroegere bezoldiging zal bereikt worden.

2. De storting van de tussentijdse vergoedingen van 49,58 € en 74,37 € zal stopgezet worden in geval van het niet slagen van het tweede en het derde jaar van de cursussen.

§4 : Genieten eveneens van de maandelijks bruto vergoeding van 123,95 € dat niet gecumuleerd zal mogen worden met een diplomavergoeding voorzien in het Geldelijk Statuut en voor zover zij niet titularis zijn van een graad van niveau A : de leden van het gemeentelijke personeel die in het bezit zijn van één van de universitaire diploma's of gelijkgestelden (Instituut COOREMANS of HIBA), hernomen in het reglement vastgelegd op 26 mei 1997 houdende vaststelling van de toegangsvoorwaarden tot de graad van bestuursecretaris.

§5 : de huidige beraadslaging treedt in werking vanaf 01 januari 2001. De individuele situatie van de agenten zal herzien worden op deze datum.

(Beslissing van de Gemeenteraad van 25 juni 2001).”

## **Artikel 2**

Deze wijziging treedt in werking vanaf 1 januari 2009. De individuele situatie van de agenten zal herzien worden op deze datum.

## **Artikel 3**

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst Financiën, aan de Personeelsdienst.

*Monsieur Patrick CUISINIER entre en séance.*

*De heer Patrick CUISINIER komt in zitting binnen.*

- (5) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.  
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 5 mars 2009.

Objet : Régie Foncière – Rénovation pour compte du C.P.A.S. d'un logement d'urgence sis 6 rue de la Confiance – Travaux de menuiserie – Approbation du cahier spécial des charges – Choix du mode de passation de marché par procédure négociée sans publicité – Désignation de l'adjudicataire.

Estimation de la dépense : 12.190,00 €, T.V.A.C.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2009 de la Régie Foncière.

## **DECIDE**

De prendre pour information la décision du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 5 maart 2009.

Onderwerp : Regie van Grondbeleid – Renovatie voor rekening van het O.C.M.W. van een dringende huisvesting gelegen 6 Vertrouwenstraat – Schrijnwerken – Goedkeuring van het bijzonder lastenkohier – Keuze van gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Aanduiding van de aannemer.



Raming van de uitgave : 12.190,00 €, B.T.W inbegrepen.

Begrotingsartikel : 614.01 van de gewone begroting 2009 van de Regie van Grondbeleid.

## **BESLIST**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

**(6) Service de Prévention - Conclusion d'une convention entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la Commune d'Etterbeek pour l'année 2009 - Approbation.**

**Preventiedienst - Afsluiting van een overeenkomst tussen de TRANSIT vzw voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverlaafden en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2009 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que les Contrats de Sécurité et de Prévention successifs conclus depuis 1994 entre l'Etat belge représenté par le Ministre de l'Intérieur et la Commune d'Etterbeek, prévoient un budget de 5.684,29 euros à rétrocéder à l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes ;

Considérant que le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2009 conclu entre le Ministère de l'Intérieur et notre Commune ne déroge pas à ce principe ;

Considérant que cette rétrocession équivaut en fait à une subvention communale en faveur d'une asbl ;

Considérant que toute subvention doit faire l'objet d'une convention liant les parties et précisant les droits et obligations de chacune d'entre elles,

## **DECIDE**

D'approuver la conclusion de la convention 2009 entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la Commune d'Etterbeek , ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

## **CONVENTION**

ENTRE

La commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur De Wolf, Bourgmestre et Monsieur Debaty, Secrétaire communal, en exécution d'une délibération du Conseil communal du .....

ET

L'a.s.b.l. Transit, ayant son siège rue Stephenson 96 à 1000 Bruxelles, représentée par Monsieur STOOP, Président et Monsieur Ceulemans, Trésorier.

Il est convenu ce qui suit :

#### **Article 1**

Dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention, conclu entre l'Etat fédéral et la commune d'Etterbeek, l'a.s.b.l. Transit, a pour mission :

- d'être un centre de crise d'urgence pour les usagers de drogues interpellés par les services de police ou provenant des dispositifs communaux et du réseau socio-médical ;
- d'être un centre d'hébergement de courte durée, à bas seuil d'accès, ouvert 24 heures sur 24 et fonctionnant 7 jours sur 7.
- d'être un centre d'accueil et d'orientation ;
- de proposer une aide sociale, psychologique et administrative ;
- d'accompagner les usagers de drogue(s) dans les démarches nécessaires à l'amélioration de leurs conditions socio-économiques et à leur intégration sociale.

Pour ce faire un subside de € 5.684,29 est octroyé par l'Etat fédéral.

#### **Article 2**

L'a.s.b.l. Transit engagera le personnel nécessaire pour exécuter sa mission. Elle est le prestataire de service et l'employeur administratif du personnel engagé.

#### **Article 3**

La commune d'Etterbeek s'engage à rétrocéder, à l'a.s.b.l. Transit le montant du subside qui lui est alloué par l'autorité subsidiante, aux fins d'exécuter sa mission.

#### **Article 4**

La commune d'Etterbeek s'engage à liquider au profit de l'a.s.b.l. Transit, et ce sur base d'une déclaration de créance établie par l'asbl, une avance de 70% du montant du subside octroyé par l'Etat fédéral. Le solde de 30% sera versé sur présentation des pièces justificatives requises selon les directives dont question à l'article 5 ci-après.

#### **Article 5**

La remise des pièces justificatives concernant les dépenses imputées, tant en matière de frais de personnel qu'en matière de frais de fonctionnement, sera effectuée par l'a.s.b.l. Transit, conformément aux directives financières du plan stratégique de sécurité et de prévention émises par le Ministère de l'Intérieur.

#### **Article 6**

Tout ou partie du montant versé par la commune d'Etterbeek à l'asbl Transit, et non couvert par des pièces justificatives valables, sera ultérieurement restitué à la commune d'Etterbeek qui en fait l'avance.

#### **Article 7**

Cette convention est valable pour l'année 2009 et annule les conventions précédentes, conclues entre l'a.s.b.l. Transit et la commune d'Etterbeek. La présente convention pourra être reconduite chaque année, conformément à la durée du subside accordée par l'autorité subsidiante.

#### **Article 8**

L'asbl Transit s'engage à appliquer toutes les mesures nécessaires afin de permettre le contrôle tel que le définit par l'autorité subsidiante.

#### **Article 9**

Les deux parties s'engagent à mener à bien cet accord. En cas de litiges issus de cet accord, seul le Tribunal Civil sera habilité à statuer sur les différends.

#### **Article 10**

Dans le cas où l'asbl Transit ne respecterait pas les principes évoqués dans l'article 1, la commune d'Etterbeek se réserve le droit de résilier cette convention.

Cette convention a été rédigée à Etterbeek, en quatre exemplaires.  
Par la présente, chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Pour l'a.s.b.l. Transit  
Le Président, Gustave STOOP, Le Trésorier, Ronald CEULEMANS

Pour la Commune d'Etterbeek  
Le Secrétaire Communal, Christian DEBATY, L'Echevin, Didier VAN EYLL

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de achtereenvolgende veiligheids- en preventie contracten afgesloten sinds 1994 tussen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Gemeente Etterbeek systematisch een begroting van 5.684,29 euros voorzien aan de vzw TRANSIT voor ontvangst en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden;

Overwegende dat het Strategische veiligheids en preventieplan 2009 afgesloten tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en onze gemeente van dit principe niet afwijkt;

Overwegende dat deze teruggave daarom een gemeentelijke subsidie ten bate van een vzw betekent;

Overwegende dat elke subsidiering het voorwerp moet uitmaken van de conclusie van een overeenkomst die de partijen verbindt en de rechten en plichten van elk van beiden verduidelijkt;

#### **BESLIST**

De conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2009 tussen vzw TRANSIT voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de Gemeente Etterbeek goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

#### **OVEREENKOMST**

TUSSEN

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam handelen De Heer De Wolf, Burgemeester, en De Heer Debaty, Gemeentesecretaris, in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van .....

EN

De v.z.w. Transit, gelegen Stephensonstraat 96 te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de Heer STOOP, Voorzitter, en de Heer Ceulemans, penningmeester.

Wordt overeengekomen wat volgt :

#### **Artikel 1**

In het kader van de strategische veiligheids-en preventieplannen, afgesloten tussen de Federale Staat en de gemeente Etterbeek, vervult de v.z.w. Transit de volgende opdracht :  
Functioneren als opvang-en crisiscentrum voor druggebruikers, aangehouden door politiediensten of doorgestuurd door gemeentelijke diensten of het sociaal-medisch netwerk ;  
een laagdrempelig crisisopvangcentrum zijn met verblijf van korte duur, toegankelijk 7 dagen per week en 24 uur op 24.  
een onthaal- en oriëntatiecentrum zijn ;  
sociale, psychologische en administratieve hulp aanbieden;  
druggebruikers begeleiden bij het regulariseren van hun socio-economische situatie en hun sociale integratie.

Hiervoor kent de Federale Staat een subsidie toe van 5.684,29 €.

#### **Artikel 2**

De v.z.w. Transit zal het nodige personeel aanwerven. Zij is de prestatieplichtige en de administratieve werkgever van het aangeworven personeel.

#### **Artikel 3**

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om deze subsidie over te maken aan de v.z.w. Transit.

#### **Artikel 4**

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om een voorschot, ten bedrage van 70% van de totale door de Federale Staat toegekende subsidie, over te maken aan de v.z.w. Transit en dit op basis van een attest van schuldvordering opgemaakt door de v.z.w. Transit. Het saldo van 30% zal gestort worden na voorlegging van de vereiste rechtvaardigingsstukken en volgens de richtlijnen waarvan sprake in artikel 5 infra.

#### **Artikel 5**

Het overmaken van de rechtvaardigingsstukken betreffende de uitgaven geboekt zowel voor de personeelskosten als voor de werkingsmiddelen, zullen door de v.z.w. Transit uitgevoerd worden overeenkomstig de financiële richtlijnen van de strategische veiligheids-en preventieplannen uitgevaardigd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

#### **Artikel 6**

Uitgaven die niet gedekt zijn door geldige rechtvaardigingsstukken, zullen later aan de gemeente Etterbeek, die het heeft voorgeschoten, terugbetaald worden.

#### **Artikel 7**

Deze overeenkomst geldt voor het jaar 2009 en vervangt alle vorige overeenkomsten tussen de v.z.w. Transit en de gemeente Etterbeek. De huidige overeenkomst kan jaarlijks verlengd worden, overeenkomstig de duur van de subsidies toegekend door de subsidiërende overheid.

## **Artikel 8**

De v.z.w. Transit verbindt zich ertoe om alle nodige maatregelen te treffen teneinde de controle, zoals omschreven door de subsidiërende overheid, mogelijk te maken.

## **Artikel 9**

Beide partijen verbinden zich ertoe om deze overeenkomst na te leven. Eventuele geschillen zullen enkel door de burgerlijke rechtbank beslecht kunnen worden.

## **Artikel 10**

Mocht de v.z.w. Transit de principes zoals uiteengezet in artikel 1 niet naleven, behoudt de gemeente Etterbeek zich het recht om deze overeenkomst te ontbinden.

Deze overeenkomst werd opgemaakt te Brussel, in vier exemplaren.  
Elk der contractanten verklaart hierbij een exemplaar ontvangen te hebben.

Voor de v.z.w. Transit  
De Voorzitter, Gustave STOOP, De Penningmeester, Ronald CEULEMANS

Voor de Gemeente Etterbeek  
De Gemeentesecretaris, Christian DEBATY, De Schepen, Didier VAN EYLL

### **(7) Service de Prévention - Convention EUROTOP 2008 - Approbation, Preventiedienst - EUROTOP overeenkomst 2008 - Gedkeuring,**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que le Ministère de l'Intérieur a décidé d'accorder des moyens financiers aux Villes et Communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'organisation des Sommets européens pour l'année 2008;

Attendu que l'utilisation du montant accordé est subordonnée à l'élaboration d'une convention avec le Ministère de l'Intérieur ;

Vu la convention Eurotop 2008 transmise par le Ministère de l'Intérieur le 10 février 2009 ;

### **DECIDE**

D'approuver la convention Eurotop 2008 ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

### **CONVENTION EUROTOP 2008 DE LA COMMUNE D'ETTERBEEK**

(Relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets Européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.)

Vu les lois sur la compatibilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 ;

Vu les lois du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiés par la loi-programme du 24 décembre 2002 ;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire ;

Vu l'avis du Comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 9 décembre 2008;

Vu la décision des membres fédéraux du Comité de coopération précédemment visé donné en date du 9 décembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget du 18 décembre 2008 ;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions EUROTOPS et abrogeant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2008 accordant une aide financière pour 2008 aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

### **Convention**

Entre,

d'une part, l'État représenté par le Ministre de l'Intérieur, établi rue de la Loi 2 à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé « l'État »,

et,

d'autre part, la commune d'Etterbeek pour lequel interviennent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal.

Sous réserve des crédits disponibles, un montant de 297.404,62 € est attribué à la commune d'Etterbeek.

Le crédit mis à la disposition de la commune doit être utilisé à la réalisation d'initiatives qui

maintiennent la qualité de vie et la sécurité dans les quartiers ;  
contribuent à l'insertion et à la cohabitation entre les citoyens ;  
aident à circonscrire la criminalité dont sont victimes les fonctionnaires européens ;  
limitent les conséquences de victimisation ;  
contribuent au maintien de la paix publique et plus particulièrement à la bonne entente entre communautés belges et d'origine étrangère ;  
contribuent à faire diminuer le sentiment d'insécurité.

Les actions développées doivent s'adresser prioritairement aux groupes-cible, quartiers et zones géographiques suivants :

- les jeunes fragilisés des communes concernées ;
- les habitants des quartiers limitrophes au périmètre de sécurité mis en place lors des manifestations liées aux Sommets européens ;
- les fonctionnaires des institutions européennes ainsi que leur famille ;
- les quartiers qui abritent les institutions de l'Union européenne, les écoles européennes ainsi que les quartiers d'habitation de leurs fonctionnaires ;
- les grands axes de communication (gares, métro,...) ;
- les quartiers touristiques et de loisirs ;
- le secteur de l'Horeca.

Les projets développés peuvent se décliner sous forme d'actions ponctuelles ou revêtir un caractère permanent.

Une fois la convention conclue, la commune recevra, à titre d'avance, une première tranche équivalente à 50 % du montant qui lui est alloué dans le cadre des arrêtés royaux du 6 décembre 2007.

Au plus tard pour le 30 juin suivant l'année budgétaire visée par la convention, la commune transmet au Ministre de l'Intérieur un rapport d'activité détaillé et permettant d'évaluer les projets mis en place.

Au plus tard pour le 30 juin suivant l'année budgétaire visée par la convention et via le système ICT disponible sur le site web de la Direction générale Sécurité et Prévention, la commune transmet au Ministre de l'Intérieur un dossier financier complet, justifiant et prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées.

Les communes tiendront à la disposition du Ministre de l'Intérieur les pièces originales et ce afin de permettre une inspection de la part des services compétents.

Conformément à l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions EUROTOPS, le solde sera versé après vérification de l'usage correct de l'aide financière. Un contrôle systématique sera réalisé au sein de la Direction générale Sécurité et Prévention. Le cas échéant, le Ministre de l'Intérieur se réserve le droit d'effectuer, par coup de sonde et au sein de la commune, un contrôle portant sur l'effectivité des dépenses et sur leur lien avec les objectifs de la convention.

Afin de veiller au respect des dispositions de la présente convention, le Ministre de l'Intérieur se réserve le droit de réaliser des visites de supervision et d'évaluation au sein de la commune.

Cette convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et se termine le 31 décembre 2008.  
Le crédit mis à disposition ne pourra en aucun cas être dépassé.

**Pour l'État :**

Le Ministre de l'Intérieur, G. DE PADT

**Pour la Commune :**

L'Echevin, Didier VAN EYLL, Le Secrétaire communal, C. DEBATY

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op dat de Ministerie van Binnenlandse Zaken heeft besloten om financiële middelen toe te kennen aan de Stad en Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de organisatie van de Europese toppen voor het jaar 2008;

Gezien dat de aanwending van het toegekende bedrag onderworpen is aan de uitwerking van een overeenkomst gesloten met de Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Gelet op Eurotop - overeenkomst 2008 die door de Ministerie van Binnenlandse Zaken op 10 februari 2009 wordt toegezonden;

**BESLIST** met éénparigheid van stemmen

De hierbijgevoegde Eurotop-overeenkomst 2008 goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

### **EUROTOP – OVEREENKOMST 2008 VAN DE GEMEENTE ETTERBEEK**

(Betreffende de criminaliteitspreventie tijdens Europese Toppen en andere initiatieven die verbonden zijn met de internationale functie van de Stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest)

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wetten van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfonds, gewijzigd bij de programma-wet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Samenwerkingscommissie bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen van 9 december 2008;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde Samenwerkingscommissie van 9 december 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 18 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de EUROTOP-overeenkomsten en tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële toelage te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de criminaliteitspreventie tijdens de Europese Toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de Stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2008 tot toekenning van een financiële tussenkomst voor 2008 aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest om de uitgaven te dekken die verband houden met de criminaliteits-preventie in het kader van de Europese Toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest.

### **Overeenkomst**

Tussen,



enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, gevestigd in de Wetstraat 2 te 1000 Brussel, verder « de Staat » genoemd,

en,

anderzijds de gemeente Etterbeek, waarvoor optreden de heer Vincent DE WOLF , Burgemeester, en de heer Christian DEBATY, gemeentesecretaris.

Onder voorbehoud van de beschikbare kredieten wordt een bedrag van € 297.404,62 toegekend aan de gemeente Etterbeek

Het krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de gemeente moet worden aangewend voor de realisatie van initiatieven die

Het welzijn en de veiligheid in de wijken handhaven;  
Bijdragen tot de integratie en tot het samenleven van de burgers;  
Bijdragen tot het beperken van de criminaliteit waarvan de Europese ambtenaren het slachtoffer zijn;  
De gevolgen van het slachtofferschap beperken;  
Bijdragen tot het behoud van de openbare rust en meer bepaald de goede verstandhouding tussen Belgische en buitenlandse gemeenschappen;  
Bijdragen tot het doen verminderen van het onveiligheidsgevoel.

De ontwikkelde acties moeten zich voornamelijk richten op de volgende doelgroepen, wijken en geografische zones:

de kwetsbare jongeren van de betrokken gemeenten;  
de inwoners van de wijken die grenzen aan de veiligheidsperimeter die werd ingesteld tijdens manifestaties die gepaard gaan met de Europese Toppen;  
de ambtenaren van de Europese instellingen en hun familie;  
de wijken die plaats bieden aan de instellingen van de Europese Unie, de Europese scholen en de woonwijken van hun ambtenaren;  
de grote verkeersaders (stations, metro, ...);  
de wijken voor toerisme en vrije tijd;  
de horecasector.

De ontwikkelde acties kunnen de vorm aannemen van punctuele acties of een permanent karakter hebben.

Eens de overeenkomst is afgesloten zal de gemeente, als voorschot, een eerste schijf ontvangen gelijk aan 50 % van het bedrag dat haar toegekend wordt in het kader van de koninklijke besluiten van 6 december 2007.

De gemeente maakt, ten laatste tegen 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar waarvan sprake in de overeenkomst, een gedetailleerd activiteitenverslag over aan de Minister van Binnenlandse Zaken aan de hand waarvan de opgerichte projecten kunnen worden geëvalueerd.

De gemeente maakt, ten laatste tegen 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar waarvan sprake in de overeenkomst en via het ICT-systeem dat op de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie beschikbaar is, een volledig financieel dossier over aan de Minister van Binnenlandse Zaken die de aard en het bedrag van de uitgevoerde uitgaven rechtvaardigen en aantonen.

De gemeenten houden de originele stukken ter beschikking van de Minister van Binnenlandse Zaken om een inspectie mogelijk te maken van de bevoegde diensten.

Het saldo zal worden gestort na verificatie van de correcte aanwending van de financiële hulp. Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de EUROTOP-overeenkomsten, zal binnen de Algemene Directie Veiligheid en Preventie een systematische controle worden uitgevoerd. In voorkomend geval behoudt de Minister van Binnenlandse Zaken zich het recht voor om steekproefsgewijs en binnen de gemeente, een controle uit te voeren aangaande de effectiviteit van de uitgaven en over de samenhang ervan met de doelstellingen van de overeenkomst.

Teneinde toe te zien op de naleving van de bepalingen van onderhavige overeenkomst, behoudt de Minister van Binnenlandse Zaken zich het recht voor om supervisie- en evaluatiebezoeken af te leggen binnen de gemeente.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en eindigt op 31 december 2008.  
Het ter beschikking gesteld krediet kan in geen geval worden overschreden.

**Voor de Staat :**

De Minister van Binnenlandse Zaken, G. DE PADT

**Voor de Gemeente :**

De Schepen Didier VAN EYLL, De gemeentesecretaris, C. DEBATY

*Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre entre en séance et prend la présidence  
De heer Vincent DE WOLF, Burgemeester komt de zitting binnen en neemt de voorzitting.*

*Le point 8 se déroulera en fin de séance publique.  
Punt 8 zal op het einde van openbare zitting doorgaan.*

**(9) Achat de véhicules - Acquisition d'un bus scolaire d'occasion - Programme 2009 - Choix du marché,  
Aankoop van voertuigen - Aankoop van een tweedehandse schoolbus - Programma 2009  
- Keuze van de opdracht,**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'un crédit € 180.000 est inscrit à l'article 722/743-53 budget extraordinaire de 2009 en vue de l'acquisition d'un bus scolaire d'occasion ;

Attendu que ce budget est actuellement soumis à l'approbation de l'Autorité de Tutelle;

Attendu que ce marché fera l'objet d'un appel d'offres général sur base du cahier spécial des charges n° TP/EC/2009/02 ;

Attendu que ce marché sera soumis aux règles de publicité prévues par l'Arrêté Royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services:

Vu l'Arrêté Royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'annexe à l'Arrêté Royal précité établissant le cahier général des charges;

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

à l'unanimité des voix sous réserve d'approbations des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle :

- 1) de procéder à l'acquisition d'un bus scolaire d'occasion ;
- 2) d'arrêter l'appel d'offres général comme mode de passation du marché ;
- 3) d'arrêter le cahier spécial des charges n° TP/EC/2009/02 et ses annexes ;
- 4) de fixer le montant de l'estimation à € 180.000, tva 21 % comprise ;
- 5) d'imputer la dépense à l'article 722/743-53 du budget extraordinaire de 2009.

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de Tutelle

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Aangezien dat een krediet van € 180.000 werd ingeschreven op het artikel 722/743-53 van de buitengewone begroting van 2009 voor de aankoop van een tweedehandse schoolbus;

Aangezien dat deze begroting nu onderworpen is aan de goedkeuring van de Toezichthoudende Overheid;

Aangezien dat deze opdracht het voorwerp zal uitmaken van een algemene offerteaanvraag op basis van het bijzonder bestek nr TP/EC/2009/02;

Aangezien dat deze opdracht zal onderworpen worden aan de bekendmakingvoorschriften voorzien in het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gezien de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gezien het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de bijlage aan het hiervoor vermeld Koninklijk Besluit houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden;

Gezien artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

## **BESLIST**

met éénparigheid van stemmen onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten door de toezichthoudende overheid :

- 1) over te gaan tot de aankoop van een tweedehandse schoolbus;
- 2) de algemene offerteaanvraag te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
- 3) het bijzonder bestek n° TP/EC/2009/02 en zijn bijlagen goed te keuren;
- 4) de raming vast te stellen op € 180.000 BTW 21 % inbegrepen;
- 5) de uitgave op het artikel 722/743-53 van de buitengewone begroting 2009 te boeken.

Huidige beraadslaging zal overhandigd worden aan de Toezichthoudende overheid

**(10) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 5 mars 2009

Objet : Acquisition de 25 chalets en bois

Estimation de la dépense : € 25.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 763/744-51 du budget extraordinaire de 2009

**DECIDE**

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la nouvelle loi communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet

van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 5 maart 2009

Onderwerp: Aankoop van 25 houten chalets

Raming van de uitgave: € 25.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 763/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

## **BESLIST**

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

### **(11) Convention avec l'Agence Bruxelles-Propreté pour le placement de six bulles à verre enterrées**

#### **Conventie met het Agentschap Net Brussel voor de plaatsing van zes ingegraven glasbollen**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que le plan de propreté 2005-2010 prévoyait l'implantation de bulles à verre enterrées ;

Vu la proposition de l'Agence Régionale de Propreté de procéder au placement de 6 dispositifs ;

Attendu que les coûts y relatifs seront intégralement supportés par l'Agence ;

Vu les articles 117 et 232 de la nouvelle loi communale ;

## **DECIDE**

D'approuver la convention à conclure avec l'Agence Régionale de Propreté, telle qu'elle figure ci-après :

### **Convention Bulles à verre enterrées**

Entre l'Agence Régionale pour la Propreté, « Agence Bruxelles-Propreté » établie à 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE, avenue de Broqueville 12, Organisme d'Intérêt Public, représentée par son Directeur-Général, Monsieur Vincent JUMEAU, dénommée ci-après « Bruxelles-Propreté » et la

commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, dénommée ci-après « la commune », agissant en vertu de la décision du Conseil communal du 30 mars 2009.

Vu l'accord dégagé en Comité de pilotage en date du 25 septembre 2008.

Il est convenu ce qui suit :

### **Article 1<sup>er</sup> - Localisation de l'implantation des bulles enterrées**

Un accord a été conclu entre les parties lors des réunions des comités de pilotage quant aux différents sites retenus pour l'installation immédiate de bulles à verre enterrées, à savoir :

- avenue du Général Bernheim ;
- place du Rinsdelle ;
- place Saint-Antoine ;
- pont Fernand Demany ou place du 4 Août ;
- square de Mérode (si possibilité) ;
- place Jourdan (en fonction du projet BELIRIS).

La commune autorise Bruxelles-Propreté à placer des bulles à verre enterrées sur les sites définis ci-dessus.

### **Article 2 - Missions et responsabilités des parties**

#### §1. La commune

La commune veille à :

- remettre sans délai à Bruxelles-Propreté, les plans exacts et détaillés des lieux, en ce compris du sous-sol avec tous ses impétrants ;
- vérifier l'absence d'impétrants aux lieux retenus pour l'implantation des bulles ;
- faciliter les démarches nécessaires pour assurer la sécurité du chantier mis en œuvre par l'entrepreneur chargé des travaux, notamment par rapport au stationnement et à la circulation pendant la durée des travaux.

#### §2. Bruxelles-Propreté

L'Agence Bruxelles-Propreté choisit seule l'entrepreneur chargé du placement des bulles à verre enterrées et assume la responsabilité du maître de l'ouvrage pour l'ensemble des travaux d'installation.

Dès leur placement, l'Agence exécute en bon père de famille, les travaux de vidange des bulles.

### **Article 3 - Personnes de contact**

Aux fins de promouvoir la rapidité des échanges d'information entre parties, chaque partie désigne une personne de référence chargée de recevoir toute information ou communication relative à l'exécution des obligations visées par la présente convention.

Pour Bruxelles-Propreté, la personne de contact est l'agent de proximité, à savoir Monsieur.....

Pour la commune, la personne de contact est Monsieur Ludovic GENARD.

Toute modification de la personne de référence au sein d'une des parties sera immédiatement notifiée à l'autre.

Les communications entre parties et personnes de référence se feront de préférence par courrier électronique ou par téléfax.

#### **Article 4 - Déplacement d'un site**

Si des problèmes sont rencontrés lors de l'installation d'un site pour des raisons diverses (présence imprévisible d'impétrants à l'endroit retenu, ou pour toute autre raison), l'Agence se réserve le droit d'arrêter les travaux et de demander à la commune de lui communiquer d'autres sites de remplacement.

#### **Article 5 - Propreté et financement**

L'Agence finance comme suit l'installation des bulles à verre enterrées sur les sites retenus à l'article 1<sup>er</sup>, à savoir :

- réalisation de la fouille destinée au placement des conteneurs ;
- cuvelage pour les conteneurs ;
- prix d'acquisition des conteneurs.

A titre indicatif, l'ensemble des coûts assumés par l'Agence est estimé actuellement à environ 14.000 € TVAC par site.

L'Agence demeure propriétaire de l'ensemble de l'installation et en assure l'entretien et la réparation.

La commune reste habilitée à réaliser tout aménagement spécifique qu'elle souhaiterait réaliser à ses frais sur le site, pour autant que cela ne contrarie pas l'accessibilité des lieux pour la collecte et les opérations de vidange et d'entretien.

#### **Article 6 - Permis**

Au cas où un permis particulier serait nécessaire, la commune délivrera celui-ci à l'Agence avant le début des travaux.

Le planning prévisionnel des travaux est établi comme suit :

#### **Article 7 - Disposition diverses**

Les lieux ou les bulles à verre sont enterrées sont mis gratuitement à la disposition de l'Agence pendant toute la durée de leur exploitation.

L'Agence s'engage à exploiter le site pendant dix ans renouvelables.

Le point sur le fonctionnement des bulles à verre enterrées se fera périodiquement et au moins une fois par an au cours des Comités de pilotage.

Les parties s'efforceront de suivre les recommandations du Comité de pilotage.

#### **Article 8 - Législation applicable et tribunaux compétents**

La présente convention est soumise au droit belge.

Tout litige relatif à son interprétation ou son exécution, sera de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et, le cas échéant, du Juge de Paix du Premier Canton de Bruxelles.

Fait à Bruxelles le 10 mars 2009.

Pour l'Agence Bruxelles-Propreté,  
M. Vincent JUMEAU, Directeur-Général.

Pour la commune,  
Mme. Marie-Rose Geuten, Echevin des Travaux publics et M. Christian Debaty, Secrétaire communal.

La présente délibération sera transmise à l'Autorité de Tutelle.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Aangezien dat het reinheidsplan 2005-2010 de plaatsing van van ingegraven glasbollen voorzag;

Gezien het voorstel van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid om over te gaan tot de plaatsing van zes installaties;

Aangezien dat de kosten van deze installatie volledig door het Agentschap gedragen zullen worden;

Gezien de artikels 117 en 232 van de nieuwe gemeentewet;

## **BESLIST**

De met het Gewestelijk Agentschap voor Netheid hieronderstaande aan te gane conventie goed te keuren:

### **CONVENTIE INGEGRAVEN GLASBOLLEN**

Tussen het Gewestelijk Agentschap voor Netheid "Agentschap Net Brussel" gevestigd te 1150 SINT-PIETERS-WOLUWE, de Broquevillelaan 12, Instelling van Openbaar Nut, vertegenwoordigd door zijn Directeur-Generaal, de heer Vincent JUMEAU, hierna genoemd "Net Brussel" en de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door zijn College van Burgemeester en Schepenen, hierna genoemd "de gemeente";

Gelet op het akkoord bereikt in Stuurcomité van 25 september 2008.

Wordt het volgende overeengekomen:

#### **Artikel 1 - Locatie van de inplanting van de ingegraven glasbollen**

Er is een akkoord gesloten tussen de partijen tijdens de vergadering van het stuurcomité over de verschillende locaties die zijn weerhouden voor de onmiddellijke plaatsing van ingegraven glasbollen, te weten:

Generaal Berheimlaan;

Rinsdelleplein;

Sint-Antoonplein;

Fernand Demanybrug of 4 Augustusplein;

Merodeplein (indien mogelijk);

Jourdanplein (in functie van het BELIRIS project).

De gemeente machtigt Net Brussel om ingegraven glasbollen te plaatsen op bovenstaande locaties.

#### **Artikel 2 - Opdrachten en verantwoordelijkheden van de partijen**



## §1. De gemeente

De gemeente ziet erop toe:

om onverwijld aan Net Brussel de exacte en gedetailleerde plannen van de plaatsen, met inbegrip van de ondergrond met alle concessiehouders, te bezorgen;  
om de afwezigheid van concessiehouders op de plaatsen voorzien voor de inplanting van de glasbollen te controleren;  
om de noodzakelijke stappen te vergemakkelijken om de veiligheid van de werf, opgezet door de aannemer, te verzekeren met name ten opzichte van het parkeren en het verkeer tijdens de duur van de werken.

## §2. Net Brussel

Het Agentschap Net Brussel alleen kiest de aannemer belast met de plaatsing van de ingegraven glasbollen en neemt de verantwoordelijkheid van bouwheer op zich voor alle plaatsingswerken.

Vanaf hun plaatsing staat het Agentschap als een goede huisvader in voor de ledigingswerken van de glasbollen.

### **Artikel 3 - Contactpersonen**

Met het oog op een snelle informatie-uitwisseling tussen de partijen, wijst elke partij een referentiepersoon aan belast om elke informatie of communicatie over de uitvoering van de verplichtingen bedoeld in deze conventie te ontvangen.

Voor Net Brussel is de contactpersoon de buurtcontroleur, te weten de heer .....

Voor de gemeente is de contactpersoon de heer Ludovic GENARD.

Elke verandering van referentiepersoon bij één van de partijen, wordt onmiddellijk aan de andere betekend.

De communicatie tussen partijen en referentiepersonen gebeurt bij voorkeur via e-mail of fax.

### **Artikel 4 - Verplaatsing van een locatie**

Indien er problemen opduiken bij de installatie van een locatie om enigerlei reden (onvoorziene aanwezigheid van concessiehouders op de weerhouden plaats, of elke andere reden), behoudt het Agentschap zich het recht voor om de werken stop te zetten en aan de gemeente te vragen om alternatieve locaties mee te delen.

### **Artikel 5 – Eigendommen financiering**

Het Agentschap financiert zoals volgt de installatie van de ingegraven glasbollen op de locaties weerhouden in artikel 1, te weten:

Uitvoering van de graafwerken bestemd voor de plaatsing van de containers;  
Bekuiping voor de containers;  
Aankooprijks van de containers.

Ter informatie, de kosten die het Agentschap op zich neemt, worden momenteel geraamd op ongeveer 14.000 € incl. BTW per locatie.

Het Agentschap blijft eigenaar van de hele installatie en staat in voor het onderhoud en herstelling.

De gemeente blijft gemachtigd om elke specifieke aanpassing uit te voeren die ze, op haar kosten op de locatie, wenst uit te voeren, op voorwaarde dat dit de toegankelijkheid ervan niet hindert voor de ophaling en de ledigings- en onderhoudsoperaties.

#### **Artikel 6 - Vergunning**

Ingeval een specifieke vergunning noodzakelijk is, bezorgt de gemeente deze aan het Agentschap vóór de aanvang van de werken.

De voorziene planning is als volgt opgesteld:

#### **Artikel 7 - Diverse bepalingen**

De plaatsen waar de glasbollen worden ingegraven worden gratis ter beschikking gesteld van het Agentschap tijdens de hele duur van exploitatie.

Het Agentschap verbindt zich ertoe om de locatie te exploiteren gedurende tien jaar, hernieuwbaar.

Een stand van zaken over de werking van de ingegraven glasbollen vindt periodiek plaats en ten minste één keer per jaar tijdens de Stuurcomités.

De partijen zullen hun best doen om de aanbevelingen van het Stuurcomité te volgen.

#### **Artikel 8 - Toepasselijke wetgeving en bevoegde rechtbanken**

Deze conventie is onderworpen aan het Belgisch recht.

Elk geschil betreffende de interpretatie of uitvoering ervan, valt onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Brussel en, desgevallend, van de Vrederechter van het Eerste kanton van Brussel.

Opgemaakt te Brussel op 10 maart 2009.

Voor het Agentschap Net Brussel,  
De heer Vincent JUMEAU, Directeur-Generaal.

Voor de gemeente,  
Mevrouw Marie-Rose Geuten, Schepen der Openbare werken en de heer Christian Debaty,  
Gemeentesecretaris.

Huidige beraadslaging zal verzonden worden aan de Toezichthoudende Overheid.

#### **(12) Culte Israélite - Communauté Israélite du Rite Sépharadite de Bruxelles - Budget 2007 Israëlitische eredienst - israelitische Gemeenschap van de Sefardische Ritus van Brussel - Begroting over 2007**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que l'Administration communale de Schaerbeek nous a transmis le 28 janvier 2009, pour avis, conformément aux instructions en la matière, le budget pour 2007 de la Communauté israélite du Rite Sépharadite de Bruxelles dont la circonscription s'étend sur le territoire de notre commune;

Attendu que ce document se présente comme suit:

<u>RECETTES</u>	2007
ordinaires	305.380,59 €
extraordinaires	23.394,22 €
<b>TOTAL</b>	<b>328.774,81 €</b>

<u>DEPENSES</u>	
relatives au culte	62.475,00 €
ordinaires	160.099,81 €
extraordinaires	106.200,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>328.774,81 €</b>

#### **SOIT EN EQUILIBRE :**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu l'article 255, 9° de la loi communale

Attendu que le budget 2007 de cette église se clôture en équilibre, sans intervention de la commune;

#### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Schaarbeek ons op 28 januari 2009, voor advies, de begroting 2007 van de Israëlitische Gemeenschap van de Sefardische Ritus van Brussel waarvan de gebiedsomschrijving zich uitstrekt over onze gemeente heeft overgemaakt overeenkomstig de terzake bestaande voorschriften ;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft ;

<u>ONTVANGSTEN</u>	2007
gewone	305.380,59 €
buitengewone	23.394,22 €
<b>totaal</b>	<b>328.774,81 €</b>

<u>UITGAVEN</u>	
betreffende erediens	de 62.475,00 €
gewone	160.099,81 €
buitengewone	106.200,00 €

**totaal** **328.774,81 €**

## **HETZIJ IN EVENWICHT**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst ;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet ;

Overwegende dat de begroting 2007 van de Israëlitische Gemeenschap van de Sefardische Ritus van Brussel in evenwicht is zonder tussenkomst van de gemeente ;

## **BESLUIT**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van dit document .

### **(13) Culte protestant - Eglise Anglicane Unifiée - Budgets 2008-2009 - Modification Protestante eredienst - Verenigde Anglikaanse Kerk - Begrotingen 2008-2009 - Wijziging**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que l'Administration communale d'Ixelles nous a transmis le 1 décembre 2008, pour avis, conformément aux instructions en la matière, la modification du budget pour 2008-2009 de l'Eglise Anglicane Unifiée dont la circonscription s'étend sur le territoire de notre commune ;

Attendu que ce document se présente comme suit :

<u>RECETTES</u>	2008	2009
ordinaires	132.700,00 €	112.000,00 €
extraordinaires	437.500,00 €	55.537,62 €
<b>total</b>	<b>570.200,00 €</b>	<b>167.537,62 €</b>

#### DEPENSES

relatives au culte	40.700,00 €	45.000 €
ordinaires	121.790,93 €	112.537,62 €
extraordinaires	407.709,07 €	-
<b>total</b>	<b>570.200,00 €</b>	<b>167.537,62 €</b>

Soit en équilibre sans intervention de la Commune.

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 255,9° de la nouvelle loi communale

Attendu que le budget de 2008 et 2009 de l'Eglise Anglicane Unifiée se clôture en équilibre ;

## **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Elsene ons op 1 december 2008 voor advies, de begroting over 2008 en 2009 – wijziging, van de Verenigde Anglikaanse Kerk waarvan de gebiedsomschrijving zich uitstrekt over onze gemeente heeft overgemaakt overeenkomstig de terzake bestaande voorschriften;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft;

<u>ONTVANGSTEN</u>	2008	2009
Gewone	132.700,00 €	112.000,00 €
Buitengewone	437.500,00 €	55.537,62 €
<b>totaal</b>	<b>570.200,00 €</b>	<b>167.537,62 €</b>

## UITGAVEN

Betreffende de eredienst	40.700,00 €	45.000 €
Gewone	121.790,93 €	112.537,62 €
Buitengewone	407.709,07 €	-
<b>Totaal</b>	<b>570.200,00 €</b>	<b>167.537,62 €</b>

Hetzij in evenwicht zonder gemeentelijke tussenkomst.

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten;

Gelet op het artikel 255,9° van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de begroting over 2008 en 2009 – wijziging, van de Verenigde Anglikaanse Kerk in evenwicht is;

## **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van dit document.

### **(14) Culte Israélite - Communauté Israélite du Rite Sépharadite de Bruxelles - Compte 2006 Israëlitische eredienst - Gemeenschap van de Sefardische Ritus van Brussel - Rekening 2006**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Attendu que l'administration communale de Schaerbeek nous a fait parvenir le 28 janvier 2009, le compte 2006 de la Communauté Israélite du Rite Sépharadite de Bruxelles ;

Attendu que les comptes se présentent comme suit :

<u>RECETTES</u>	2006
ordinaires	339.034,31 €
extraordinaires	0,00 €
TOTAL	339.034,31 €

<u>DEPENSES</u>	
relatives au culte	47.924,88 €
ordinaires	103.106,00 €
extraordinaires	205.309,63 €
TOTAL	356.340,51 €

**MALI DE 17.306,20 €**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

Attendu que le compte de cette Communauté se clôture en mali ;

**DECIDE** à l'unanimité des voix

D'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2006 du culte israélite .

\*\*\*

De Gemeenteraad.

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Schaarbeek ons op 28 januari de rekening 2006 van de Israelitische Gemeenschap van de Sefardische Ritus van Brussel heeft overgemaakt ;

Overwegende dat de rekening de volgende inhoud heeft ;

<u>ONTVANGSTEN</u>	2006
gewone	339.034,31 €
buitengewone	0,00 €
TOTAAL	339.034,31 €

<u>UITGAVEN</u>		
betreffende	de	47.924,88 €
eredienst		
gewone		103.106,00 €

buitengewone	205.309,63 €
TOTAAL	356.340,51 €

**TEKORT VAN 17.306,20 €**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

Overwegende dat de rekening met een overschot afsluit zonder tussenkomst van de gemeente;

### **BESLIST**

Een ongunstig advies over dit document uit te brengen onder voorbehoud van hierboven vermelde opmerking.

### **(15) Culte catholique - Eglise Notre-Dame du Sacré-Coeur - Compte 2008 Katholieke eredienst - Kerk van Onze-Lieve-Vrouw van het Heilig Hart - Rekening 2008**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Vu la décision du 07/02/2008 du Conseil de fabrique de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur arrêtant son compte pour 2008 ;

Attendu que ce document se présente comme suit :

<u>RECETTES</u>	2008
ordinaires	31.716 ,63 €
extraordinaires	2.787 ,43 €
<b>TOTAL</b>	<b>35.504 ,06 €</b>

<u>DEPENSES</u>	
relatives au culte	14.489 ,23 €
ordinaires	17.283,17 €
extraordinaires	6.590,91 €
<b>TOTAL</b>	<b>38.363,31 €</b>

**SOIT AVEC UN MALI DE 3.859,25 €**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 155, 9° de la loi communale ;

Attendu que plusieurs crédits budgétaires en dépense ont été dépassés ;

Attendu que ce document se clôture avec un mali de € 3.859,25 €

## **DECIDE**

D'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2008 de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur.

\*\*\*

De Gemeenteraad.

Gelet op de beraadslaging van de Raad van de kerkfabriek van de kerk van kerk O.L.V. van het Heilig Hart, rekening 2008.

Overwegende dat deze rekening de volgende inhoud heeft ;

<u>ONTVANGSTENS</u>	2008
gewone	31.716 ,63 €
buitengewone	2.787 ,43 €
<b>TOTAAL</b>	<b>35.504 ,06 €</b>

## UITGAVEN

betreffende de eredienst	14.489 ,23 €
gewone	17.283,17 €
buitengewone	6.590,91 €
<b>TOTAAL</b>	<b>38.363,31 €</b>

**HETZIJ MET EEN TEKORT VAN 3.859,25 €**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

Overwegende dat er meerdere begrotingskredieten in uitgaven werden overschreden ondanks een begrotingswijziging;

Overwegende dar de rekening met een tekort van € 3.859,25 € afsluit;

## **BESLIST**

Een ongunstig advies over dit document uit te brengen onder voorbehoud van hierboven vermelde opmerking.

*Monsieur andré du BUS de WARNAFFE entre en séance.*

*De heer André du BUS de WARNAFFE komt de zitting binnen.*



**(16) Prorogation d'un an (échéance le 31 décembre 2009) du Contrat de Quartier Commerçant entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la commune d'Etterbeek et l'asbl « Antenne Atrium La Chasse- De Jacht Etterbeek »  
Verlenging voor één jaar (vervaldag op 31 december 2009) van het Handelswijkcontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek en de vzw «Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etereek ».**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que l'objectif du Contrat de Quartier Commerçant est de mettre en place un partenariat entre la Région de Bruxelles-Capitale, l'asbl Atrium, la commune d'Etterbeek et l'asbl « Antenne Atrium La Chasse- De Jacht Etterbeek » en vue de revitaliser le quartier de la Chasse ;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé la création d'un « Contrat de Quartier Commerçant » pour les années 2007 et 2008, et que celui-ci est venu à terme le 31 décembre 2008 ;

Considérant que le Conseil Communal a adopté à l'unanimité le Contrat de Quartier Commerçant de « l'Antenne Atrium La Chasse - de Jacht Etterbeek » en sa séance du 28 janvier 2008 ;

Considérant que le Plan stratégique régional « Bruxelles, un avenir et une ambition pour les quartiers commerçants » et le Plan d'action locale de « l'Antenne Atrium La Chasse-De Jacht » sont actuellement en cours d'évaluation ;

Afin de permettre à l'évaluateur d'achever sa mission et de recadrer le Plan stratégique et les Plans locaux ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

D'approuver les termes de la convention ci-dessous :

**Avenant au Contrat de Quartier Commerçant de « l'Antenne Atrium La Chasse De Jacht Etterbeek ».**

Entre

La Région de Bruxelles-Capitale représentée par Monsieur Charles Picqué, Ministre-Président, d'une part ;

L'asbl Atrium représentée par Madame Ann Pulings, Présidente, dont le siège est sis 13-17 boulevard Adolphe Max à 1000 Bruxelles, dénommée ci-après Atrium, de deuxième part ;

La commune d'Etterbeek représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre et Monsieur Christian Debaty, Secrétaire Communal, dont le siège est établi avenue d'Auderghem 113-115 à 1040 Bruxelles, de troisième part ;

L'asbl « Antenne Atrium La Chasse – De Jacht Etterbeek » représentée par Monsieur Vincent De Wolf, Président, dont le siège est établi rue des Moissonneurs 6 à 1040 Bruxelles, dénommée ci-après l'asbl locale ou l'antenne Atrium, de quatrième part.

Il est convenu ce qui suit :

### **L'article 8**

Du Contrat de Quartier Commerçant, intitulé comme suit :

« Le présent contrat de quartier est conclu pour une durée de 2 ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2007 jusqu'au 31 décembre 2008. Il sera évalué en 2007 par Atrium. Une évaluation externe sera faite en 2008 ».

Est remplacé par :

« Le présent contrat est conclu pour une durée de trois ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2007 jusqu'au 31 décembre 2009. Il sera évalué en 2007 par Atrium. Une évaluation externe sera faite en 2008 et en 2009 ».

Fait à Bruxelles, le....., en quatre (4) exemplaires, chacune des parties ayant retiré le sien.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,  
Le Ministre-Président,  
Charles PICQUÉ

Pour Atrium  
La Présidente,  
Ann PULINGS

Pour la Commune d'Etterbeek,  
Le Secrétaire Communal,  
Christian DEBATY

Le Bourgmestre,  
Vincent DE WOLF

Pour l'Antenne Atrium,  
Le Président,  
Vincent DE WOLF

Le Vice-Président,  
Bernard de MARCKEN de MERKEN

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het de doelstelling is van het Wijkcontract om een partnerschap op te starten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de vzw Atrium, de Gemeente Etterbeek en de vzw «Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek» met het oog op de wederopleving van de wijk van de Jacht;

Overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de oprichting van een «Handelswijkcontract» voor de jaren 2007 en 2008 goedgekeurd heeft; en dat deze op 31 december 2008 vervalt;

Overwegende dat de Gemeenteraad het handelswijkcontract van de «Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek» in zijn zitting van 28 januari 2008 eenparig aangenomen heeft;

Overwegende dat het Strategisch Gewestplan « Brussel, toekomst en ambities voor de handelswijken » en het lokale Actieplan van de Antenne Atrium La Chasse-De Jacht momenteel geëvalueerd worden;

Teneinde de evaluator de mogelijkheid te geven zijn opdracht te beëindigen en het opnieuw in overeenstemming te brengen van het Strategisch Gewestplan en de lokale plannen;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

## **BESLIST**

De overeenkomst hieronder goed te keuren;

### **Aanhangsel van het Handelswijkcontract van de Antenne Atrium La Chasse-De Jacht Etterbeek**

Tussen

Het Brussels Hoofdsteljk Gewest, vertegenwoordigd door Dhr. Charles Picqué, Minister-Voorzitter;

De VZW Atrium, vertegenwoordigd door Mevrouw Ann Pullings, Voorzitster, waarvan de zetel gevestigd is in de Adolphe Maxlaan 13-17 te 1000 Brussel, hierna genoemd Atrium;

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door Dhr. Vincent De Wolf, Burgemeester en Dhr. Christian Debaty, Gemeentesecretaris, waarvan de zetel gevestigd is in de Oudergemlaan 113-115 te 1040 Brussel;

De VZW «Antenne Atrium de Jacht», vertegenwoordigd door Dhr. Vincent De Wolf, Voorzitter, waarvan de zetel gevestigd is in de Maaierstraat 6 te 1040 Brussel, hierna genoemd de lokale vzw of Antenne Atrium;

Is overeengekomen wat volgt:

### **Artikel 8**

Van het Handelswijkcontract luidende als volgt: “Onderhavig contract wordt afgesloten voor een duur van twee jaar, met ingang op 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008. Het contract zal in 2007 door Atrium geëvalueerd worden. Een externe evaluatie zal plaatsvinden in 2008”.

Zal vervangen worden door: volgt: “Onderhavig contract wordt afgesloten voor een duur van drie jaar, met ingang op 1 januari 2007 tot en met 31 december 2009. Het contract zal in 2007 door Atrium geëvalueerd worden. Een externe evaluatie zal plaatsvinden in 2008 en in 2009”.

Opgemaakt in Brussel op.....in vier (4) exemplaren, waarvan elk partij verklaard zijn exemplar te hebben ontvangen.

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
Dhr. Minister-Voorzitter,  
Charles PICQUÉ

Voor Atrium,  
De Voorzitster,  
Ann PULINGS

Voor de Gemeente Etterbeek,  
De Gemeentesecretaris,  
Christian DEBATY

De Burgemeester,  
Vincent DE WOLF

Voor de Antenne Atrium,  
De Voorzitter,  
Vincent DE WOLF

De Vice-Voorzitter,  
Bernard de MARCKEN de MERKEN

**(17) Taxe sur la délivrance de documents administratifs - Modifications  
Belasting op de afgifte van administratieve stukken - Wijzigingen**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Revu sa délibération du 17 novembre 2008 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 janvier 2009 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance de passeports ;

Vu la circulaire du 24 avril 1989 du Ministère de la Région bruxelloise relative à la taxe sur la délivrance de documents administratifs à des étrangers ;

Vu la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité ;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2006 relatif au document d'identité électronique pour enfants belges de moins de 12 ans ;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 19 décembre 2008 concernant la généralisation du document d'identité pour enfants belges de moins de 12 ans (Notification du 19/12/2009 concernant l'introduction généralisée du document d'identité électronique pour enfants belges de moins de 12 ans (kids-eID)) ;

Vu le règlement européen (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers ;

Vu l'arrêté Royal du 8 octobre 1981, tel que modifié par l'arrêté Royal du 27 avril 2007 (M. B. du 21 mai 2007) ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

**ARRETE**

## **Article 1**

Il est établi à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009 et pour un terme expirant le 31 décembre 2013 inclus au profit de la Commune d'Etterbeek et aux conditions fixées ci-dessous, une taxe sur la délivrance par l'Administration communale de tout document administratif quelconque. La taxe est due par la personne physique ou morale à laquelle le document est délivré sur demande ou d'office par la commune.

## **Article 2**

Le taux de la taxe est fixé comme suit :

A)

1°) pour le renouvellement des pièces d'identité pour enfants de moins de douze ans, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € 1,25 pour le renouvellement de la pièce d'identité

2°) pour les certificats d'identité pour enfants de moins de douze ans, délivrés en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € 1,25 pour le certificat d'identité

3°) pour les cartes d'identité électronique belges, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 25 mars 2003 :

- € 15,00 pour la carte d'identité électronique

- € 95,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence

- € 145,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

4°) pour les documents d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans (Kids-eID), délivrés en application de l'arrêté royal du 18 octobre 2006 (M.B. du 31 octobre 2006) :

- € 3,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans

- € 88,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans délivré en urgence

- € 138,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans délivré en extrême urgence

B) Pour les cartes d'identités électroniques pour étrangers, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 tel que modifié l'arrêté royal du 27 avril 2007 :

- € 15,00 pour la carte d'identité électronique

- € 95,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence

- € 145,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

Pour les documents délivrés ou prorogés et établis en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 (modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007) sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement,

l'éloignement des étrangers et les demandes de régularisation de séjour (article 9 bis de la loi du 15 décembre 1980) :

- € 7,50 par document délivré ou prorogé.

- Toutefois la prorogation d'un document délivré pour des enfants mineurs est gratuite.

C)

1°) Pour la délivrance de carnets de mariage :

- € 30,00 : cette somme comprend la fourniture du carnet ainsi que la taxe communale (€ 7,50) sur la délivrance du certificat de mariage

2°) Pour la délivrance de certificats de cohabitation légale :

- € 7,50

D) Pour la délivrance de passeports :

- € 12,00 pour tout nouveau passeport

- Toutefois l'exonération de la taxe est appliquée à l'occasion de la délivrance d'un passeport pour un enfant de moins de 12 ans

E) Pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

1°) sur les demandes en obtention, en prorogation, en renouvellement, en modification et , en cas de perte, en remplacement de la carte professionnelle pour étrangers, instituée par l'arrêté royal du 16 novembre 1939 :

- € 7,50

2°) pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

- € 7,50 quelle que soit la durée de validité

Ces documents sont gratuits pour les ressortissants Turcs

F) Permis de travail pour étrangers :

- € 1,25

G) Pour la délivrance par l'Officier de l'Etat Civil d'expéditions de copies ou d'extraits des actes de l'Etat Civil ainsi que des actes concernant l'acquisition, le recouvrement, la conservation ou la perte de la nationalité :

- € 7,50

H) Pour la délivrance de tous autres documents, certificats, extraits, attestations, copies, légalisations, visas pour copie conforme, autorisations, etc... quelconques non spécialement tarifés, délivrés d'office ou sur demande :

- € 7,50

Les permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont délivrés gratuitement.

I) Sur les demandes de modification de documents administratifs (certificat d'immatriculation, etc...) :

- € 7,50

### **Article 3**

La taxe est perçue au moment de la délivrance du document et est payable entre les mains du Receveur communal, de ses préposés ou agents percepteurs désignés à cet effet. La preuve du paiement est constatée par l'apposition sur le document d'un timbre adhésif mentionnant le montant perçu et la date de perception. Aucun autre reçu ne sera remis. Les personnes assujetties à la taxe sont tenues d'en consigner le montant au moment de leur demande, lorsque le document ne peut être délivré immédiatement. Dans ce cas, la date figurant sur les vignettes sera celle de l'apposition.

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins. La réclamation doit, à peine de nullité, être introduite par écrit et doit, sous peine de déchéance, être introduite dans les six mois de la date du paiement au comptant. Elle est datée et signée par le réclamant ou son représentant et mentionne :

- 1) les noms, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie ;
- 2) l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

### **Article 4**

Sont exonérés de la taxe :

- a) les documents qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou de tout autre décision de l'autorité ;
- b) les documents délivrés à des personnes indigentes. L'indigence est constatée par toute pièce probante ;
- c) les autorisations relatives à des manifestations religieuses, philosophiques, politiques ou culturelles, celles à délivrer aux œuvres de bienfaisance pour l'organisation d'une fête, d'un bal ou d'un cortège ainsi que pour le placement d'un calicot, sauf si le calicot porte une publicité commerciale ;
- d) les certificats pour l'obtention de tickets ou d'abonnements à prix réduits auprès de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et de la Société des Transports en commun (Tec) et de Lijn ;
- e) les autorités judiciaires, les administrations publiques et les institutions y assimilées, de même que les établissements d'utilité publique ;
- f) les documents , etc...prévus à l'article 2 littéra H, indispensables à la recherche d'un emploi et délivrés aux demandeurs d'emplois régulièrement inscrits aux Offices régionaux de l'Emploi ;
- g) les documents , etc...prévus à l'article 2 littéra H, indispensables pour l'inscription à une société immobilière de service public (SISP) ;

### **Article 5**

Lorsque les documents sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition et bancaires liés à l'utilisation du guichet électronique s'ajoutent à la taxe et sont à consigner au moment de la demande même dans le cas où la délivrance des documents est gratuite.

\* \* \*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 17 november 2008 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 12 januari 2009 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen ;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting ;

Gelet op de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten ;

Gelet op de omzendbrief van 24 april 1989 van het Ministerie van het Brussels Gewest betreffende de belasting op de afgifte van administratieve stukken aan vreemdelingen ;

Gelet op de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2006 betreffende het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar ;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 december 2008 betreffende de veralgemening van het identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kennisgeving van 19.12.2009 betreffende de algemene invoering van het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kids-eID)) ;

Gelet op de Europese Verordening (EG) n° 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstittels van onderdanen van derde landen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) ;

Gelet op het artikel 170 § 4 van de Grondwet ;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten ;

**BESLUIT**



## **Artikel 1**

Vanaf 1<sup>st</sup> september 2009 en voor een termijn vervallend op 31 december 2013 wordt ten gunste van de gemeente en volgens de hierna vermelde voorwaarden een belasting geheven op afgifte door het Gemeentebestuur van enigerlei administratief document. De belasting is verschuldigd door de natuurlijke of de rechtspersoon aan wie het document op zijn aanvraag of ambtshalve door de gemeente wordt afgegeven.

## **Artikel 2**

Het bedrag van de belasting is als volgt vastgesteld :

A)

1°) voor de vernieuwing van de identiteitsstukken voor kinderen onder de twaalf jaar, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € 1,25 voor de vernieuwing van het identiteitsstuk

2°) voor de identiteitsbewijzen voor kinderen onder de twaalf jaar afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € 1,25 voor het identiteitsbewijs

3°) voor de Belgische elektronische identiteitskaarten, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 25 maart 2003:

- € 15,00 voor de elektronische identiteitskaart

- € 95,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure

- € 145,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

4°) voor de elektronische identiteitsdocumenten voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kids-eID), afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 18 oktober 2006 (B.S. van 31 oktober 2006) :

- € 3,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar

- € 88,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar afgeleverd volgens dringende procedure

- € 138,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar afgeleverd volgens zeer dringende procedure

B) Voor de elektronische identiteitskaarten voor vreemdelingen afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) :

- € 15,00 voor de elektronische identiteitskaart

- € 95,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure

- € 145,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

Voor de documenten afgegeven of verlengd en opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging, de verwijdering van vreemdelingen en de aanvragen tot regularisatie tot verblijf (artikel 9 bis van de wet van 15 december 1980) :

- € 7,50 per afgegeven of verlengd document

- De verlenging van een document afgegeven voor minderjarige kinderen is echter gratis;

C)

1°) Voor de afgifte van huwelijksboekjes :

- € 30,00: dit bedrag omvat de afgifte van het huwelijksboekje alsook de gemeentebelasting (€ 7,50) voor de afgifte van het huwelijksgetuigschrift

2°) Voor de afgifte van getuigschriften van wettelijke samenwoning :

- € 7,50

D) Voor de afgifte van paspoorten:

- € 12,00 voor elk nieuw paspoort

- De vrijstelling van de belasting is van toepassing bij de afgifte van een paspoort voor een kind jonger dan 12 jaar

E) Voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

1°) voor de aanvragen tot de verkrijging, de verlenging, de hernieuwing, de wijziging of, in geval van verlies, de vervanging van de beroepskaart voor vreemdelingen ingesteld bij koninklijk besluit van 16 november 1939:

- € 7,50

2°) voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

- € 7,50 welke ook de geldigheidsduur weze

Deze documenten zijn gratis voor de Turkse onderdanen

F) Arbeidsvergunningen voor vreemdelingen:

- € 1,25

G) Voor de afgifte door de Ambtenaar van de burgerlijke stand van uittrekseks en afschriften van akten van de burgerlijke stand en van akten betreffende het verkrijgen, het behouden of het verliezen van de nationaliteit:

- € 7,50

H) Voor de afgifte van alle andere documenten, getuigschriften, uittreksels, bewijsstukken, afschriften, legalisaties, eensluidend verklaarde uittreksels, toelatingen, enz... van gelijk welke aard waarvoor niet speciaal een prijs werd vastgesteld en die ambtshalve of op aanvraag worden uitgereikt :

- € 7,50

De stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het installeren van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik worden gratis afgeleverd.

I) Aanvraag tot wijziging van administratieve documenten (inschrijvingsbewijzen, enz...) :

- € 7,50

### **Artikel 3 :**

De belasting is verschuldigd op het ogenblik van de afgifte van het document en is betaalbaar in handen van de Gemeenteontvanger, zijn beambten of beambtenontvangers die met dit doel zijn aangesteld. Het betalingsbewijs wordt vastgesteld door het kleven van een zegel op het document die het belastingbedrag aanduidt en de datum van de betaling. Geen enkel ander bewijs zal worden afgegeven. De personen die onderworpen zijn aan de belasting zijn ertoe gehouden het bedrag ervan in bewaring te geven op het ogenblik van de aanvraag wanneer het document niet onmiddellijk kan worden afgegeven. In dat geval is de datum voorkomend op de zegels gelijk aan deze waarop ze werden aangebracht.

De belastingplichtige kan bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaarschrift moet, op straffe van nietigheid, schriftelijk ingediend worden en moet, op straffe van verval, ingediend worden binnen zes maanden vanaf de datum van de contante betaling. Het wordt gedagtekend en ondertekend door de eiser of zijn vertegenwoordiger en vermeldt :

- 1) de naam, de hoedanigheid, het adres of de zetel van de belastingplichtige ten laste van wie de belasting gevestigd wordt ;
- 2) het voorwerp van het bezwaarschrift en een opgave van de feiten en middelen.

### **Artikel 4**

Zijn van de belasting vrijgesteld:

- a) de documenten die gratis moeten worden afgegeven door het gemeentebestuur krachtens een wet, een koninklijk besluit of enig ander overheidsreglement;
- b) de documenten afgegeven aan behoeftigen . Het behoeftigheid mag bewezen worden door eender welk bewijsstuk ;
- c) de toelatingen met betrekking tot godsdienstige, filosofische, politieke of culturele manifestaties, deze afgegeven aan liefdadigheidswerken voor het inrichten van een feest, een dansgelegenheid of een stoet alsook voor het plaatsen van een paneel, behalve indien dit paneel handelspubliciteit bevat ;
- d) de getuigschriften om tickets tegen verminderde prijs te bekomen bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel, de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen, de Lijn en la Société de Transports en commun (Tec) ;
- e) de rechterlijke overheden, de openbare besturen en gelijkgestelde instellingen evenals de instellingen van openbaar nut ;
- f) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor het zoeken naar werk en afgegeven aan werkzoekenden die regelmatig ingeschreven zijn bij de Gewestelijke Diensten voor Arbeidsvoorziening ;

g) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor de inschrijving bij een Openbare Vastgoed Maatschappij (OVM) ;

## **Artikel 5**

Indien de documenten, door particulieren of private instellingen aangevraagd, per post verzonden worden, zal de belasting met de verzendingskosten en de bankkosten met betrekking tot het gebruik van het elektronisch loket vermeerderd worden. Het bedrag moet in bewaring gegeven worden op het ogenblik van de aanvraag, zelf indien de afgifte van het document gratis is.

- (18) Interpellation de Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH relative au nombre insuffisant d'emplois attribués à des personnes handicapées au sein de l'Administration communale, selon les critères prévus par la loi.**  
**Interpellatie van de heer Stéphane VAN VAERENBERGH betreffende het onvoldoende werkgelegenheidsaanbiedingen voor gehandicapte personen in de gemeentebestuur, volgens de criteria voorzien door de wet.**

*Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH expose son interpellation.*

Le 3 décembre 2007, vous aviez organisé dans cette même salle un colloque qui portait sur « l'emploi des personnes handicapées dans les administrations communales ». Corrigez-moi si je me trompe, mais durant ce colloque, vous vous étiez, entre autres, engagés à augmenter au sein de l'administration communale le nombre d'emplois destinés aux personnes handicapées, et ce, afin d'être davantage en respect avec la loi en la matière.

A l'époque, la commune d'Etterbeek comptait, en effet, 600 agents dont 4 seulement étaient des personnes handicapées, soit à peine un demi pourcent de l'effectif total. Or, la loi préconise que 2% de l'effectif total soit composé de personnes dites handicapées, soit 1 personne handicapée pour 55 personnes sans handicaps.

Selon les dernières statistiques disponibles au 25.09.2008, on retrouve encore toujours Etterbeek parmi les derniers de la classe. Car si le nombre d'agents communaux handicapés a augmenté, pour atteindre un taux de 0,71% sur l'ensemble du personnel, on est encore bien loin de respecter les 2% préconisés par la loi.

Nous aimerions donc que vous disiez où se situe aujourd'hui la commune d'Etterbeek en matière d'emplois communaux pour les personnes handicapées. Et nous aimerions avoir connaissance de ce que vous comptez faire pour pallier problème, si ce n'est pas encore le cas.

*Le Bourgmestre prend la parole et dit que c'est la Commune qui a organisé le colloque et a stigmatisé le fait que le nombre d'agents communaux handicapés était inférieur non pas à la loi mais aux Arrêtés royaux applicables en la matière. L'initiative et le constat viennent du Collège.*

*La commune a un certain nombre de personnes handicapées au sein des services mais celles-ci refusent qu'on les étiquette comme telles et même qu'on les reprennent dans les statistiques. Ces personnes arrivent à masquer leur handicap et ne souhaitent pas être considérées comme des personnes handicapées engagées par la Commune.*

*C'est délicat mais le Bourgmestre pense qu'il faut respecter leur attitude.*

*Depuis le colloque, deux nouveaux travailleurs ont été engagés par l'Administration. L'un dans le cadre d'un stage, l'autre via la Cocof. Le stagiaire était un garçon trisomique qui a été affecté au secrétariat au triage et distribution du courrier et classement simple. L'intégration s'est bien passée. L'autre personne atteinte d'une maladie spécifique a dans un premier temps, été affectée à la distribution du courrier mais vu les problèmes d'adaptation, elle a été transférée au service de l'Economat. Avec l'aide des autres agents, la personne s'est bien adaptée.*

*Le Bourgmestre ajoute que, jeudi prochain, une personne handicapée sera engagée pour la gestion des amendes administratives. Depuis, trois autres personnes ont fait l'objet d'un engagement. La commune continue à mobiliser les autres communes avec l'initiative et l'aide du Secrétaire communal, qui est président des secrétaires communaux, afin de créer une cellule centralisée pour favoriser les offres d'emplois au niveau du service public et l'insertion des personnes handicapées.*

*Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH demande combien il y a de personnes en tout (officielles et non officielles).*

*Le Bourgmestre répond 2 officielles et 3 non officielles, donc 5 personnes en tout.*

*Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH demande pourquoi il a fallu attendre deux mois pour avoir cette réponse.*

*Le Bourgmestre répond que dans la mesure où cette personne sera engagée prochainement, il eut été difficile de donner la réponse le mois passé et de plus, sur le plan humain ce ne sont pas des choses faciles à gérer. Il faut rencontrer la personne, déterminer son handicap, trouver le service dans lequel elle peut s'intégrer et avoir l'accord des personnes concernées. Cette personne a de surcroît refusé d'être signalée comme personne handicapée. L'essentiel est que la commune fasse l'effort pour cette personne et non pas qu'elle soit répertoriée comme handicapée.*

*Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH termine en disant que cette réponse, il aurait pu la recevoir en janvier et il en aurait été satisfait.*

\*\*\*

*De heer Stéphane VAN VAERENBERGH legt zijn interpellatie uit.*

Op 3 december 2007, had u in deze zaal een colloquium georganiseerd betreffende “de tewerkstelling van de gehandicapte personen in de gemeentebesturen”. Ik denk, en verbeter me als ik me vergis, dat u en de anderen tijdens het colloquium de verbintenis genomen had om het aantal betrekkingen voor de gehandicapte personen in het Gemeentebestuur te vermeerderen, en dit in overeenstemming met de wetgeving voor wat deze materie betreft.

Toen telde het Gemeentebestuur inderdaad zo'n 600 werknemers waaronder alleen maar 4 gehandicapte personen, wat overeenkwam met een half percentage van het totaal van de tewerkgestelde personen. Welnu de wet zegt dat 2 % van het personeelsbestand zou moeten samengesteld zijn door de zogezegde gehandicapte personen, hetzij 1 gehandicapte persoon op 55 personen zonder handicap.

Volgens de laatste statistieken, beschikbaar op 25/09/2008, bevindt Etterbeek zich nog altijd onderaan de lijst, “bij de laatsten van de klas”. Want indien het aantal gehandicapte gemeentelijke werknemers toegenomen is tot zo'n 0,71% van het personeelsbestand, is men inderdaad nog heel ver van de voorgeschreven 2% door de wet.

We zouden graag de stand van zaken voor wat de Gemeente Etterbeek betreft op het gebied van de tewerkstelling van de gehandicapte personen in het Gemeentebestuur willen kennen. We zouden ook graag willen vernemen wat u van plan bent om dit probleem zo mogelijk te kunnen oplossen, indien dit nog niet het geval zou zijn.

*De Burgemeester neemt het woord om te zeggen dat het de Gemeente was die het colloquium georganiseerd had en tevens de nadruk gelegd had op het feit dat het aantal gehandicapte personen die door de Gemeente tewerkgesteld waren niet lager lag dan het getal opgelegd door de wet maar wel volgens de Koninklijke Besluiten toepasbaar op dat gebied. Het initiatief en de vaststellingen kwamen van het College.*

*De Gemeente heeft een zeker aantal gehandicapte personen in dienst, maar deze personen weigeren dat men ze als dusdanig bestempelt en zelfs dat ze in de statistieke zouden opgenomen worden. Deze personen slagen erin om hun handicap te verbergen en wensen niet beschouwd te worden als gehandicapte personen tewerkgesteld door de Gemeente.*

*Het is zeer delicaat maar de Burgemeester is van mening dat men hun standpunt moet respecteren.*

*Sinds het colloquium werden er twee nieuwe werknemers door het Bestuur in dienst genomen. De één in het kader van een stage, de andere in het kader van de "Cocof". De stagiaire was een trisomische jongen die aangesteld werd bij de dienst van het Secretariaat voor het sorteren en het verdelen van de inkomende post alsook voor diverse klassementen. De integratie verliep vlot. De andere persoon, getroffen door een specifieke ziekte werd eerst aangesteld voor de verdeling van de post maar gelet op de aanpassingsproblemen werd deze persoon naar het ekonomaat overgeplaatst waar zij, dankzij de hulp van de andere agenten, zich goed aanpaste.*

*De heer Burgemeester voegt bij dat, volgende week op donderdag, een gehandicapte persoon in dienst zal treden in het kader van de administratieve sancties. Sindsdien, hebben drie personen het voorwerp uitgemaakt van een aanwerving. De Gemeente gaat ook verder met de mobilisatie van de andere gemeenten met de hulp en op initiatief van de Gemeentesecretaris die ook Voorzitter is van de Gemeentesecretarissen met het oog op de oprichting van een gecentraliseerde cel om de werkaanbiedingen op het niveau van de openbare diensten en de inlassing van de gehandicapte personen te bevorderen*

*De heer Stéphane VAN VAERENBERG vraagt hoeveel personen er in totaal zijn (officiële en niet-officiële)*

*De Burgemeester antwoordt 2 officiële en 3 niet-officiële, dus vijf personen in totaal*

*De heer Stéphane VAN VAERENBERG vraagt waarom men twee maanden lang heeft moeten wachten voor dit antwoord.*

*De Burgemeester antwoordt dat voor zover deze persoon binnenkort in dienst zal treden, het moeilijk zou geweest zijn om de vorige maand een antwoord te geven en, te meer, op het menselijk vlak is dit niet gemakkelijk te beheren. Men dient eerst de persoon te ontmoeten, zijn handicap bepalen, naar de gepaste dienst zoeken waar hij zich kan integreren en over het akkoord beschikken van de betrokken personen. Daarbij komt nog dat deze persoon geweigerd heeft om als gehandicapte persoon beschouwd te worden. Wat echt van belang is is dat de Gemeente inspanningen voor deze persoon geleverd heeft en niet opdat deze persoon als gehandicapte zou ingeschreven worden*

*De heer Stéphane VAN VAERENBERGH eindigt door te zeggen dat hij dit antwoord in januari had kunnen krijgen en dat het voor hem goed zou geweest zijn.*

**(19) Interpellation de Madame Viviane SCHOLLIERS relative à la Place Saint-Antoine.  
Interpellatie van Mevrouw Viviane SCHOLLIERS betreffende het Sint-Antoniusplein.**

*Madame Viviane SCHOLLIERS expose son interpellation*

Depuis le réaménagement de la place Saint-Antoine, sa réappropriation et son occupation posent certaines tensions entre différents groupes d'individus. D'une place vide, elle est devenue une place populaire. De nouveaux groupes sont apparus et ont décidé « d'habiter » les lieux. Les habitants de la place sont bousculés dans leurs habitudes, quelques-uns sont troublés par cette nouvelle dynamique. Certains groupes se gênent les uns les autres. Les difficultés du vivre ensemble rencontrées sont généralement la conséquence des conflits intergénérationnels, culturels, de l'exiguïté des logements, du chômage.

Face à un réel sentiment d'insécurité d'une partie des habitants, des membres d'associations, le Welcome-BabbelKot, Samarcande, Maison Chambéry ont entrepris une politique volontariste en matière de dialogue et de prévention de la délinquance mise sous toutes les formes qu'elle puisse prendre. Des rencontres ont été tenues avec les jeunes et les habitants.

Chacun a pu s'exprimer et évoquer ses sentiments par rapport aux nuisances sonores, aux contrôles systématiques de la police, aux regards craintifs, aux préjugés, à l'encombrement de petits déchets, au trafic automobile insécurisant,...

Ces associations regrettent d'avoir été écartées de réunions+ avec les autorités et considèrent que le processus de dialogue entamé n'a pas été respecté.

Enlever une partie des bancs de la place et pratiquer la tolérance zéro en faisant appel systématiquement à la police est loin d'avoir apporté la sérénité sur la place. On constate plutôt une aggravation des rapports entre les différents protagonistes et le renforcement de l'incompréhension. Les associations n'ont plus la confiance de ces jeunes. Les habitants ne comprennent pas que ceux qui sont arrêtés soient relâchés aussi rapidement. En outre, cela donne un sentiment d'impunité à certains jeunes.

Certes, ces problèmes ne se limitent pas qu'au quartier Saint-Antoine mais au vu des tensions qui nous sont largement rapportées et vont s'amplifiant avec l'arrivée des beaux jours, les autorités doivent trouver une solution à long terme. En effet, la place est à tout le monde et il faut arriver à vivre ensemble avec un respect mutuel.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- Quelle initiative a été prise suite aux tables rondes et aux rencontres organisées en mai et juin 2008 autour de la cohésion sociale et du vivre ensemble sur la place Saint-Antoine, lesquelles ont fait l'objet d'un appui méthodologique des Professeurs Franssen et Champetier ?
- Quel impact a eu l'enlèvement des bancs sur la place ?
- Comment comptez-vous limiter la vitesse sur cette place, source de nombreuses nuisances sonores ?
- Lorsqu'un lieu est propre, on a tendance à respecter cette propreté, qu'est-il prévu pour éviter notamment que des bacs à fleurs/arbres servent de poubelles à cannettes ?
- Envisagez-vous d'accorder votre confiance à des initiatives volontaristes d'associations qui tentent de rassembler ?
- Estimez-vous que le répressif est la seule réponse à apporter aux difficultés soulevées sur cette place ?
- Pourquoi ne pas considérer aussi de recourir à un urbaniste, qui en étudiant ce type d'aménagement urbain créé, pourrait en le revoyant ou en l'améliorant influencer sur les comportements des personnes fréquentant cet espace public ?
- Quel est donc le plan de gestion de l'insécurité de cette place ?

*Le Bourgmestre prend la parole en disant que le Collège unanimement n'est pas content de cette interpellation car elle tombe comme un cheveu dans la soupe.*

*Un travail est en cours avec l'associatif, notamment avec les associations comme le Welcome-Babbelkot, Samarcande et la Maison Chambéry.*

*Une interpellation du public avait été demandée par ces associations mais aucune précision n'a été fournie dans cette demande et cela faisait suite à une réunion où Madame Marie-Rose GEUTEN était présente ainsi que le Secrétaire communal, Monsieur VAN BOCKSTAEL, le Bourgmestre, un membre du service de Police et le service de Prévention.*

*Le Bourgmestre dit que cette interpellation est caricaturale et contraire à la réalité à différents égards. D'une part il est écrit dans l'interpellation que les associations ont été écartés des réunions*

*avec les autorités, ce qui est totalement faux. Il est également inexact qu'une politique de tolérance zéro est appliquée avec un recours systématique à la police, avec le choix du répressif comme seule solution aux difficultés soulevées sur la place.*

*Le Bourgmestre dit qu'effectivement un certain nombre de plaintes faites par les habitants ont été prises en compte. Lors d'une réunion tenue dans la salle du Collège, le commissaire de police présent a pris note des faits d'infraction relevés par les habitants. Conformément à un article du Code d'instruction criminel, le commissaire présent avait généré des enquêtes suite à la communication de ces faits. Parce que de par la loi il est dans l'obligation d'agir sous peine de commettre une faute grave.*

*Lors d'une autre réunion, il avait été convenu que, vu le nombre de plaintes en rapport avec la vitesse générée sur la place, il avait été prévu qu'une politique préventive d'abord, répressive ensuite, au niveau circulation routière serait mise en place. Lorsque la commune veut mettre un radar sur la place pour mesurer la vitesse, il faut également un policier pour contrôler ce radar et verbaliser en cas d'infraction et puis on dit que c'est scandaleux car il y a trop de présence policière sur la place alors que ceux-ci ne font que leur travail.*

*Lorsque les habitants se plaignent qu'il y a eu 7 cambriolages et que la police vient sur place pour questionner les habitants et faire un constat, il est évident que l'on voit à nouveau une présence policière sur la place. De même pour les patrouilles de police préventive, on dit qu'il y a une présence excessive.*

*On a parlé également qu'un animateur de rue aurait été arrêté par la police car il se trouvait en infraction avec un Arrêté du Bourgmestre interdisant tout rassemblement de plus de trois personnes.*

*Or si un animateur adulte est arrêté, il semblerait logique qu'il porte plainte. Le Bourgmestre en tant que Président de la zone concernant les affaires disciplinaires, confirme qu'il n'a jamais reçu de déposition et que si cela avait été le cas, il aurait ouvert une enquête disciplinaire et aurait donné à cette affaire les conséquences qu'elle doit avoir si il y avait eu un écart par rapport au comportement des policiers.*

*Mais les choses sont plus complexes. Un rapport de police indique le nombre de procès-verbaux de roulage qui ont été dressés. Ce qui avait été convenu avec les associations, c'était de mettre fin aux voitures stationnées en double file, de la musique à fond dans les voitures décapotables qui se parquent autour de la place lors des beaux jours. Il paraît normal que ces personnes aient fait l'objet de verbalisation.*

*Depuis la présence de la police pour ces infractions routières et depuis la présence de la brigade cycliste sur un plan purement préventif, le nombre de plaintes dans le quartier a considérablement diminué.*

*Entre le mois d'octobre et le mois de janvier 2009, la commune est passée de 7 à 0 plaintes, ce qui est significatif. Le Bourgmestre dit qu'il n'a jamais rencontré d'habitants qui se plaignaient de la présence policière dans le quartier.*

*En ce qui concerne la limitation de la vitesse, il paraît impératif de la faire respecter car c'est une zone 30, (avenue Eudore Prmez et avenue Victor Jacobs), vu également la proximité d'écoles et le nombre de piétons, le passage de trams et le quai de débarquement de piétons. Si le fait de verbaliser les personnes mettant la vie des piétons en danger est considéré comme du harcèlement, ce n'est pas l'avis du Bourgmestre et sûrement pas l'avis des associations.*

*Suite à l'incendie de deux véhicules sur la place Saint-Antoine, il est exact que le Bourgmestre a donné instruction au service de prévention, aux APS, steward de nuit, aux animateurs, d'intensifier*



*leurs contacts avec les jeunes sur place. Le Bourgmestre insiste sur les dispositifs préventifs et non répressifs et ne pense pas que ce soit critiquable.*

*Il ajoute que, lors de la réunion avec les associations, Monsieur Frank VAN BOCKSTAEL, et Madame Marie-Rose GEUTEN ont été très surpris de l'attitude manifestement négative de certains membres des associations qui refusaient tout contact positif avec la commune. Certains ont reparlé de cette arrestation d'un animateur suite à un arrêté du Bourgmestre qui interdit tout rassemblement de 3 personnes et lorsqu'on leur a expliqué que c'était totalement faux, ceux-ci ont levé les yeux au ciel.*

*Pour Samarcande, les choses ne se passent pas simplement au niveau de la place, il y a eu la porte de l'établissement fracturée, des tags ont été dessinés.*

*Le Bourgmestre termine en disant qu'il a pris contact avec Monsieur Isi HALBERTHAL, échevin de la Cohésion sociale et qui travaille avec les différentes associations dans un cadre préventif et ils ont convenu de fixer des réunions en présence de l'échevin et des membres du Collège qui souhaitent y participer pour que les choses soient claires ainsi qu'avec le monde associatif.*

*Madame Viviane SCHOLLIERS remercie le Bourgmestre pour sa longue réponse et dit qu'elle comprend que la situation est complexe comme pour toutes les places.*

*Elle précise qu'il faut effectivement beaucoup de prévention et de dialogue avant de passer au répressif. Elle confirme qu'il y a moins de plaintes depuis octobre mais les beaux jours reviennent et cela va recommencer.*

*Elle ajoute que si le Bourgmestre a trouvé son interpellation caricaturale, c'est seulement une analyse car elle a rencontré autant les habitants que les associations et les jeunes dans le but de trouver un dialogue.*

*Madame Viviane SCHOLLIERS a bien compris que tous les efforts sont faits pour maintenir le préventif et se réjouit que l'échevin de la Cohésion sociale Monsieur Isi HALBERTHAL et d'autres échevins concernés par la situation vont se réunir avec les protagonistes pour trouver une solution.*

*Le Bourgmestre termine en disant que le dispositif de prévention a été mis en place avant l'interpellation.*

\*\*\*

*Mevrouw Viviane SCHOLLIERS legt haar interpellatie uit.*

Sinds de herinrichting van het Sint-Antoonplein, ligt de herinbezitneming alsook de bezetting aan de basis van spanningen tussen verschillende groepen van individu's. Een lege plaats is plots een heel populaire plaats geworden. Nieuwe groepen kwamen tevoorschijn en hebben besloten om de plaats in bezit te nemen. Sommige inwoners van de plaats worden zo in de war gebracht, hun gewoontes worden een "beetje door elkaar geschud", enkelen zijn zelf een beetje ontregeld door deze nieuwe dynamiek. Enkele groepen hinderen elkaar. De moeilijkheden om samen te leven zijn over het algemeen het gevolg van intergenerationele, culturele conflicten, van de engheid van de woningen, van de werkloosheid,...

Om een echt onzekerheidsgevoel bij een deel van de inwoners te bestrijden, hebben de leden van verenigingen, de Welcome-Babbelkot, Samarcande en het Wijkhuis Chambéry een vastberaden volontaristisch beleid genomen op het gebied van de dialoog, van de preventie tegen de criminaliteit onder al zijn vormen. Er werden ontmoetingen georganiseerd tussen de jeugd en de inwoners.

Iedereen kon zich uitdrukken en zijn gevoelens weergeven voor wat de geluidshinder aanging, alsook over de systematische politiecontroles, de angstige blikken, de vooroordelen, het sluikestorten, het onveilig autoverkeer enz...

Deze verenigingen vonden het echter jammer dat ze opzij gezet werden van de vergaderingen met de overheden en ze zijn van mening dat de procedure van de dialoog niet gerespecteerd werd.

Een deel van de banken verwijderen en de zero-tolerantie toepassen door systematisch een beroep te doen aan de politie heeft absoluut geen rust voor de plaats gebracht. Integendeel, men heeft zelfs een verergering van de betrekkingen tussen de verschillende actoren moeten vaststellen alsook een intensivering van het onbegrip. De jongeren hebben geen vertrouwen meer in de verenigingen. De inwoners begrijpen niet waarom sommigen zo vlug vrijgelaten worden. Bovendien geeft dit aan sommige jongeren een straffeloosheidsgevoel.

Natuurlijk zijn deze problemen niet alleen beperkt tot het Sint-Antoonplein maar gelet op de spanningen die ons vermeld worden en die aan het toenemen zijn met de komst van het betere weer, moeten de overheden naar oplossingen op lange termijn zoeken. Inderdaad, de plaats staat voor iedereen open met een wederzijdse respect.

Mijn vragen zijn de volgende:

- Welk initiatief werd er genomen naar aanleiding van de Rondetafels en de ontmoetingen die in mei en juni 2008 georganiseerd werden rond de sociale cohesie en het samenleven op het Antoonplein, welke het voorwerp uitgemaakt hebben van een methodologische steun van de Professoren Dhr. Franssen en Dhr. Champetier ?
- Welke waren de gevolgen bij het wegnemen van de banken op de plaats?
- Hoe gaat u de snelheid ter plaatse beperken, die de oorzaak is van veel geluidshinder?
- Wanneer een plaats proper is, heeft men de neiging om dit te respecteren, wat heeft men voorzien om te vermijden dat men de lege blikjes in bloem- en boombakken enz. zou gooien?
- Overweegt u om de volontarische initiatieven van de verenigingen, die proberen samen te komen, te vertrouwen ?
- Bent u van mening dat repressief handelen de enige manier is om een antwoord te geven aan de problemen die men ter plaatse tegenkomt?
- Waarom ook geen beroep doen op een urbanist die, door het bestuderen van dat type van stedelijke inrichting die opgericht werd, de plaats zou herzien, herbestuderen of eventueel zou wijzigen, het gedrag van de mensen die deze openbare ruimte bezoeken zou beïnvloeden?
- Welk beheersplan voor de onveiligheid van deze plaats?

*De Burgemeester neemt het woord en zegt dat het College in zijn geheel niet tevreden is met de inhoud van deze interpellatie, want ze komt echt ongeleggen.*

*Men is bezig aan het werken met de associatieve wereld, in het bijzonder met verenigingen zoals Welcome-*

*Babbelkot, Samarcande en het wijkhuis Chambéry.*

*Er werd een interpellatie van het publiek door deze verenigingen gevraagd maar er werden geen duidelijkheden geleverd in deze aanvraag naar aanleiding van een vergadering waar Mevrouw Marie-Rose GEUTEN aanwezig was alsook de Gemeentesecretaris, Dhr VAN BOCKSTAEL, de Burgemeester en een lid van de Politie en van de Preventiedienst.*

*De Burgemeester zegt dat deze interpellatie nogal karikaturaal is en in menig opzicht in tegenstrijd is met de realiteit. Enerzijds vermeldt de interpellatie dat de verenigingen niet welkom waren op de vergaderingen met de overheden, wat natuurlijk onjuist is. Het is ook onjuist dat een zero-tolerantie beleid toegepast wordt door systematisch een beroep te doen op de politiediensten met als enige oplossing repressief op te treden naar aanleiding van de moeilijkheden ter plaatse ontmoet.*

*De Burgemeester zegt dat er inderdaad rekening gehouden werd met een zeker aantal klachten komende van de inwoners. Tijdens een vergadering, gehouden in de zaal van het College, had de politiecommissaris die daar aanwezig was nota genomen van een aantal inbreuken vastgesteld door de inwoners. In overeenstemming met een artikel uit het gerechtelijk wetboek had de aanwezige commissaris een reeks enquêtes opgewekt naar aanleiding van de vermelde inbreuken door de inwoners. Want volgens de wet was hij verplicht om te handelen onder straffe van een zware fout te begaan.*

*Tijdens een andere vergadering werd er ook overeengekomen dat gelet op het aantal klachten in verband met de snelheid ter plaatse, men eerst een preventief beleid op het niveau van het nieuw verkeersreglement voorzien had, en dat men nadien repressief ging handelen. Wanneer de Gemeente een flitspaal ter plaatse wil plaatsen om de snelheid te kunnen meten moet er ook een politieagent ter plaatse aanwezig zijn om die flitspaal te controleren en om een P-V te kunnen opmaken in geval van een overtreding en dan vindt men het schandalig omdat er teveel politieagenten ter plaatse aanwezig zijn wanneer ze tenslotte maar alleen hun werk uitvoeren.*

*Wanneer de inwoners klagen dat er 7 inbraken gepleegd werden en dat de politie ter plaatse kwam om de inwoners te ondervragen en om een P-V op te maken, lijkt het nogal evident dat de politie opnieuw aanwezig is. Hetzelfde geldt ook voor de preventieve politiepatrouilles, men zegt dat hun aanwezigheid overdreven is.*

*Men heeft ook gesproken van een straatanimator die door de Politie zou gearresteerd zijn wegen de schending van een Besluit van de Burgemeester houdende het verbod van een samenscholing van meer dan drie personen.*

*Welnu, indien een volwassen straatanimator zou gearresteerd worden, zou het ook logisch geweest zijn om een klacht in te dienen. De Burgemeester in hoedanigheid van Voorzitter van de Zone betreffende de disciplinaire procedures bevestigt dat hij nooit iets gehoord heeft van een klacht die zou ingediend zijn en indien dit toch het geval zou geweest zijn, zou hij toch een disciplinaire enquête opgestart hebben met alle gevolgen van dien en om na te gaan of het gedrag van de politieagenten wel correct was.*

*Maar de zaken zijn wellicht complexer: een verslag van de politie wijst op het aantal verkeersprocesverbalen die opgemaakt werden. Wat wel overeengekomen was met de verenigingen, was juist om een einde te stellen aan het dubbelparkeren, alsook een einde te stellen aan het overdreven geluid van de muziek in de cabriolets die rond de plaats parkeren bij het mooie weer. Het is toch normaal dat deze mensen een boete krijgen.*

*Sinds de aanwezigheid van de Politie voor deze verkeersovertredingen en sinds de preventieve aanwezigheid van de Fietsbrigade, is het aantal klachten in de wijk opmerkelijk verminderd.*

*Tussen de maand oktober 2008 en de maand januari 2009 is de Gemeente van 7 klachten tot 0 klachten overgegaan, wat kenmerkend is. De Burgemeester zegt dat hij nooit inwoners tegengekomen is die klagen over de aanwezigheid van de politie in de wijk.*

*Wat de snelheidsbeperking betreft, lijkt het absoluut noodzakelijk dat men deze respecteert want men bevindt zich in een zone 30 (de Eudore Pirmezlaan en de Victor Jacobslaan) gelet ook op de onmiddellijke nabijheid de scholen en het groot aantal voetgangers, de doorgang van de tram en het perron waar de reizigers in- en opstappen. Als een proces-verbaal opmaken wordt tegen personen die het leven van de voetgangers of van andere personen in gevaar brengt als pesterijen beschouwd wordt, is het zeker niet de opvatting van de Burgemeester en zeker niet die van de verenigingen.*

*Naar aanleiding van de brandstichting van twee wagens op het Sint-Antoonplein, is het waar dat de Burgemeester de opdracht gegeven heeft aan de dienst Preventie, aan de Stadswachters, de nachtstewards, de animators om hun contacten met de jeugd ter plaatse te versterken. De*

*Burgemeester legt de nadruk op de preventieve schikkingen in plaats van de repressieve schikkingen en is ook van mening dat het dus niet te bekritisieren valt.*

*Hij voegt bij dat tijdens de vergadering met de verenigingen, Dhr Frank VAN BOCKSTAEL en Mevrouw Marie-Rose GEUTEN heel verrast waren door de negatieve houding van sommige leden van de verenigingen die systematisch elk positief contact met de Gemeente weigerden. Sommigen hebben gesproken over de arrestatie van een animator naar aanleiding van een besluit van de Burgemeester die elke bijeenkomst van meer dan drie personen verboden had, en wanneer men hun uitlegde dat dit helemaal onjuist was, vielen ze uit de lucht.*

*Voor Samarcande, ging het niet alleen over de plaats, maar wel over de opengebroken deur, en over de deur volgeklad met tags.*

*De Burgemeester eindigt door te zeggen dat hij contact opgenomen heeft met Dhr Isi HALBERTHAL, Schepen voor de sociale cohesie en die samenwerkt met de verschillende verenigingen in een preventief kader. Ze zijn overeengekomen om vergaderingen vast te leggen in aanwezigheid van de Schepen en van de leden van het College die er wensen aan deel te nemen opdat alles klaar en duidelijk zou zijn alsook met de associatieve wereld.*

*Mevrouw Viviane SCHOLIERS dankt de Burgemeester voor het lange antwoord en zegt te begrijpen dat de toestand complexer is zoals voor alle plaatsen.*

*Ze verduidelijkt ook inderdaad dat er veel preventie en dialoog nodig is alvorens over te gaan tot repressieve maatregelen. Ze bevestigt ook dat er minder klachten zijn sinds oktober maar dat de mooie dagen binnenkort zullen terugkeren en dat de problemen er opnieuw zullen zijn.*

*Ze voegt bij dat indien de Burgemeester haar interpellatie karikaturaal vond, dat het alleen maar over een analyse ging wat ze heeft zowel de inwoners als de verenigingen en de jeugd ontmoet met het oog op het zoeken naar een oplossing.*

*Mevrouw Scholliers heeft goed begrepen dat alle ondernomen inspanningen gedaan werden om het preventief karakter te behouden en ze is verheugd dat de Schepen voor de Sociale Cohesie, Dhr Isi HALBERTHAL en de andere betrokken schepenen met de protagonisten zullen vergaderen om een oplossing te vinden.*

*De Burgemeester eindigt door te zeggen dat een preventiemaatregel opgestart werd voor de interpellatie.*

**(8) Ordonnance de police relative aux élections du Parlement européen et du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 07.06.2009.  
Politieordonnantie betreffende de verkiezingen van het Europees Parlement en van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 07.06.2009.**

### **3 Amendements**

- 1) **Modification du titre** : Ordonnance de Police relative aux élections régionales et européennes du 07.06.2009.
- 2) **Erreur matérielle** : Art. 1, § 2 et § 3 : portent tous les deux le numéro 2. Le 2<sup>ème</sup> alinéa § 2 devient le § 3.
- 3) **Art. 2** : la phrase suivante est ajoutée : « L'affichage aura lieu dans les 24 heures du dépôt ».

### **3 Amendements**

- 1) **Titelwijziging** : Politieordonnantie betreffende de gewestelijke en europese verkiezingen van 07.06.2009.
- 2) **Materiële fout** : Art. 1, § 2 en § 3 : hebben hetzelfde nummer 2. Het tweede lid § 2 wordt § 3.
- 3) **Art. 2** : de volgende zin wordt ingevoerd : “Het aanplakken gebeurt in de 24 uren na het deponeren”.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la Nouvelle Loi Communale;

Vu la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées;

Vu le règlement général de police arrêté par le Conseil communal en séance du 20.02.2006, et modifié à plusieurs reprises ;

Vu l'arrêté de police du 06 mars 2009 pris par le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Considérant que les élections parlementaires européennes et régionales se dérouleront le 7 juin 2009;

Considérant que, complémentairement aux dispositions contenues dans l'arrêté de police du 06 mars 2009 pris par le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est indispensable de prendre des mesures afin de garantir la sécurité, la tranquillité et l'ordre public pendant la période électorale;

## **DECIDE**

### **Article 1**

§ 1. L'affichage électoral sur le domaine public sera strictement limité à la période du 20 avril 2009 au 07 juin 2009.

§ 2. L'affichage électoral sur le domaine public sera organisé uniquement par la commune, aux emplacements dont la liste est reprise « ci-dessous » :

- Hôtel Communal
- square Docteur Jean Joly
- rue Gérard (hauteur du précardiennat)
- rue Louis Hap (façade ateliers communaux)
- avenue de la Chasse (terre-plein devant l'Institut Ernest Richard)
- Athénée flamand
- square de Léopoldville
- square Jean Absil
- place Saint-Antoine (arrière de l'Eglise en face du Delhaize)
- place du Rinsdelle (en face du Colruyt)
- pont du Quatre Août (en face du GB)
- avenue Hansen-Soulie (berme centrale près de la place du Roi Vainqueur)
- Placette rue Baron Dhanis, devant de le stade Guy Thijs

§ 3. Chaque site sera composé de 12 panneaux d'affichage. La répartition des panneaux entre les partis politiques se fera conformément au protocole d'accord auquel chaque groupe politique aura souscrit.

## **Article 2**

Les affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards seront déposés au secrétariat communal (du lundi au vendredi, de 8 h. 00 à 13 h. 00 et de 14 h. 00 à 16 h. 30).

Dès réception desdits documents, un sceau communal y sera apposé en vue de leur affichage. L'affichage aura lieu dans les 24 heures du dépôt.

## **Article 3**

Il appartient à chaque parti politique :

1. de fournir un nombre de documents à afficher qui soit en adéquation avec la place qui lui est réservée sur les panneaux communaux,
2. de trancher les éventuels litiges concernant la répartition des affiches entre les différents panneaux qui lui sont dévolus.

## **Article 4**

Sans préjudice de l'article 12 du présent règlement, il est interdit de salir, recouvrir, abîmer, dégrader, altérer ou enlever les affiches ou les autocollants, qu'ils aient ou non été posés avec l'autorisation de l'autorité.

## **Article 5**

Jusqu'au 6 juin 2009 compris, de 22 h. 00 à 7 h. 00, et du 6 juin 2009 à 22 h. 00 au 7 juin 2009 à 15 h. 00, il est interdit de poser des inscriptions, affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et placards, même aux endroits qui ont été autorisés, au préalable et par écrit, par le propriétaire ou par celui qui en a la jouissance.

## **Article 6**

Du 6 juin 2009 à 22 h. 00 au 7 juin 2009 à 15 h. 00, il est interdit de distribuer des tracts, photos ou supports électoraux.

## **Article 7**

Du 6 juin 2009 à 22 h. 00 au 7 juin 2009 à 15 h. 00, à l'exception de l'affichage électoral sur les panneaux installés sur le domaine public par la commune en application du présent règlement, aucun panneau fixe ou mobile, aucun panneau apposé dans ou sur des véhicules ou remorques, aucun autre média de publicité électorale visuelle ne se trouvera sur le domaine public, tant en voirie régionale que communale.

## **Article 8**

Jusqu'au 7 juin 2009, est interdite, de jour comme de nuit, toute propagande électorale sonore et par haut-parleur.

## **Article 9**

Jusqu'au 6 juin 2009 compris, de 22 h. 00 à 7 h. 00, et du 6 juin 2009 à 22 h. 00 au 7 juin 2009 à 15 h. 00, il est interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections.

## **Article 10**

Sauf autorisation visée à l'article suivant, il est interdit de provoquer sur l'espace public des attroupements de nature à entraver la circulation des véhicules ou à incommoder les piétons, ainsi que d'y participer.

### **Article 11**

Tout rassemblement, manifestation ou cortège, de quelque nature que ce soit, sur l'espace public ou dans les galeries et passages établis sur assiette privée, accessibles au public, est subordonné à l'autorisation du bourgmestre.

La demande d'autorisation doit être adressée par écrit au bourgmestre au moins dix jours ouvrables avant la date prévue et doit comporter les éléments suivants :

- les noms, adresse et numéro de téléphone de l'organisateur ou des organisateurs;
- l'objet de l'événement;
- la date et l'heure prévues pour le rassemblement;
- l'itinéraire projeté;
- le lieu et l'heure prévus pour la fin de l'événement et, le cas échéant, la dislocation du cortège;
- le cas échéant, la tenue d'un meeting à la fin de l'événement;
- l'évaluation du nombre de participants et les moyens de transport prévus;
- les mesures d'ordre prévues par les organisateurs;

Le bourgmestre pourra interdire la manifestation à défaut de respect des conditions fixées.

### **Article 12**

Les affiches ou les autocollants apposés en contravention au présent règlement devront être enlevés à la première réquisition de la police, faute de quoi l'autorité procèdera d'office à leur enlèvement, aux frais, risques et périls du contrevenant.

Sans préjudice de l'article 6 b du règlement général de police, les infractions aux dispositions de la présente ordonnance sont sanctionnées par les peines prévues à l'article 1 de la loi du 6 mars 1818.

### **Article 13**

La présente ordonnance de police entre en vigueur immédiatement après sa publication par affichage, à l'endroit habituel de l'affichage des publications officielles.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod op private milities;

Gelet op het algemeen politiereglement bekrachtigd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 20.02.2006, en verschillende keren gewijzigd;

Gelet op het politiebesluit van 06 maart 2009 genomen door de Gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat de gewestelijke en de Europese parlementsverkiezingen op 7 juni 2009 zullen plaatsvinden;

Overwegende dat, in aanvulling op de schikkingen bevat in het politiebesluit van 06 maart 2009, genomen door de Gouverneur van het Administratief Arrondissement van Brussel-Hoofdstad, het

onontbeerlijk is om maatregelen te nemen om de veiligheid, de rust en de openbare orde te verzekeren tijdens de verkiezingsperiode ;

## **BESLIST**

### **Artikel 1**

§1. Het aanplakken van verkiezingsaffiches zal strict beperkt worden tussen de periode gaande van 20 april 2009 tot en met 7 juni 2009.

§2. Het aanplakken van verkiezingsaffiches op de openbare ruimte zal uitsluitend door de Gemeente georganiseerd worden op de hieronder vermelde plaatsen:

- Het Gemeentehuis;
- Het Dokter Jean Jolyplein;
- De Gérardstraat (ter hoogte van de peutertuin);
- De Louis Hapstraat (gevels van de gemeentelijke «ateliers»);
- De Jachtlaan (verhoogde berm voor het Instituut Ernest Richard);
- Nederlandstalig Atheneum;
- Léopoldstadplein;
- Het Jean Absilplein;
- Het Sint-Antoonplein (achter de kerk rechtover de Delhaize);
- Het Rinsdelleplein (rechtover Colruyt);
- Het Vier Augustusplein en/of de Fernand Demanybrug (rechtover de GB);
- De Hansen-Soulielaan (middenberm naast het koning Overwinnaarsplein);
- Kleine plaats bij de Baron Dhanistraat, rechtover het Guy Thysstadion.

§3. Elke plaats zal met 12 aanplakborden uitgerust worden. De verdeling van de panelen tussen de politieke partijen zal geschieden in overeenstemming met het protocolkoord waarmee elke groep ingestemd heeft.

### **Artikel 2**

De affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes zullen op het Gemeentesecretariaat neergelegd worden (van maandag tot vrijdag, telkens van 8u tot 13u en van 14u tot 16u30).

Na ontvangst van de voormelde documenten zal de Gemeentezegel erop aangebracht worden met het oog op hun aanplakking. Het aanplakken zal binnen de 24 uur van de neerlegging van de documenten plaatsvinden.

### **Artikel 3**

Het is aan de politieke partijen om :

1. Het aantal aan te plakken documenten in te leveren die overeenstemmen met de voor hen voorbehouden plaats op de gemeentelijke aanplakborden;
2. De eventuele geschillen betreffende de verdeling van de affiches tussen de verschillende aanplakborden die haar toegekend werden op te lossen.

### **Artikel 4**

Ongeacht artikel 12 van onderhavig reglement is het verboden de affiches of de stickers te bevuilen, bedekken, beschadigen, vernielen, veranderen of zonder toelating te verwijderen of ze al of niet met de toestemming van de overheid aangebracht werden.



## **Artikel 5**

Tot 6 juni 2009 inbegrepen, van 22u00 tot 7u00, en op 6 juni 2009 vanaf 22u00 tot 7 juni 2009 om 15u, is het verboden om opschriften, affiches, beeld- of fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbiefjes aan te brengen, zelfs op de plaatsen die vooraf en schriftelijk door de eigenaar of de gebruiksgerechtigde toegelaten werden.

## **Artikel 6**

Op 6 juni 2009 van 22u00 tot en met 7 juni 2009 om 15u, is het verboden vlugschriften, foto's of allerhande materiaal voor de aanplakking uit te delen.

## **Artikel 7**

Van 6 juni 2009 om 22u00 tot en met 7 juni 2009 om 15u, met uitzondering van de verkiezingsaffiches op de aanplakborden op de openbare ruimte door de Gemeente geplaatst in toepassing van onderhavig reglement, zal geen enkel bord, vast of beweegbaar, zal geen enkel aanplakbord aangebracht in of op voertuigen of aanhangwagens, zal ook geen enkel ander media voor visuele verkiezingsreclame zich op de openbare ruimte bevinden, zowel op het gewestelijk als op het gemeentelijk wegennet.

## **Artikel 8**

Tot 7 juni 2009 is elk verkiezingspropaganda, gesproken en via een luidspreker, zowel overdag als s' nachts verboden.

## **Artikel 9**

Tot 6 juni 2009 inbegrepen, van 22u tot 7u00, en op 6 juni 2009 van af 22u00 tot 7 juni 2009 om 15u, is het verboden gemotoriseerde optochten in het kader van de verkiezingen te organiseren.

## **Artikel 10**

Behoudens toelating in het volgende artikel, is het verboden om in de openbare ruimte samenscholingen te organiseren die van aard zijn het verkeer van de voertuigen te belemmeren of de voetgangers te hinderen, alsook er aan deel te nemen.

## **Artikel 11**

Elke samensholing, betoging of optocht, van welke aard dan ook, op de openbare ruimte of galerijen en doorgangen op private grond die voor het publiek toegankelijk zijn, is ondergeschikt aan de toelating van de Burgemeester.

De toelatingsaanvragen moeten minstens 10 werkdagen voor de voorziene datum schriftelijk gericht worden aan de Burgemeester en moeten de volgende elementen bevatten:

- Naam, adres en telefoonnummer van de organisator(en);
- Het onderwerp van de gebeurtenis;
- Datum en uur van samenkomst;
- De voorziene reisroute;
- De voorziene plaats en uur van het einde van de gebeurtenis en, in voorkomend geval, de ontbinding van optocht;
- In voorkomend geval het houden van een meeting op het einde van de gebeurtenis;
- De schatting van het aantal deelnemers alsook de voorziene vervoersmiddelen;
- De ordehandhavingsmaatregelen voorzien door de organisatoren.

De Burgemeester zal de optocht kunnen verbieden bij niet-naleving van de vastgelegde voorwaarden.

## **Artikel 12**

De affiches of de stickers aangebracht in overtreding met onderhavig reglement zullen moeten verwijderd worden bij het eerste politieverzoek, zo niet houdt de overheid zich het recht om over te gaan tot het verwijderen van dezen op kosten en op risico van de overtreder.

Ongeacht artikel 6b van het algemeen politiereglement, zullen de overtredingen van de schikkingen van onderhavige ordonnantie beteugeld worden met de straffen bepaald door artikel 1 van de wet van 6 maart 1818.

## **Artikel 13**

De onderhavige verordening treedt in werking onmiddellijk na zijn bekendmaking door affichering op de gebruikelijke aanplakplaatsen voor de officiële bekendmakingen.

*La séance est levée à 21h17.*

*De zitting wordt gesloten om 21u17.*

PAR LE CONSEIL:  
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,  
De Secretaris,

Le Bourgmestre,  
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF